



CARE

REF

Breast forms/Silicone forms

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

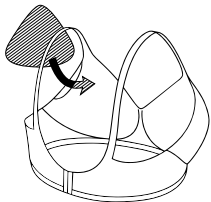


Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Návod na použití. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Instrucciones de uso. Käyttöohje. Mode d'emploi. Upute za uporabu. Használati utasítás. Istruzioni per l'uso. Naudojimo instrukcija. Lietošanas pamācība. Arahan penggunaan. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Sposób użycia. Manual de instrucções. Instrucţiuni de folosire. Bruksanvisning. Navodilo za uporabo. Návod na použitie. Упътване за употреба. 使用说明. Οδηγίες χρήσης. 取扱説明書. 사용 지침. Інструкція користувача. Інструкція з використання. คำแนะนำสำหรับผู้ใช้งาน. تعليمات الاستخدام.

DE	2	GR	14	PL	26
EN	3	HR	15	PT	27
AR	4	HU	16	RO	28
BG	5	IT	17	RU	30
CN	6	JP	18	SE	31
CZ	7	KR	19	SI	32
DK	8	LT	20	SK	33
EE	9	LV	22	TH	34
ES	10	MS	23	UA	35
FI	12	NL	24		
FR	13	NO	25		

Anita cares.





DE

Gebrauchsanweisung

Alle produktbezogenen, schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller ANITA Dr. Helbig GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

Artikel

Brustprothesen

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Zubehör (www.anita.com/care)

Prothesen BH

BHs mit eingearbeiteten Taschen für eine optimale Fixierung der Brustprothese.

Prothesen Bademode

Bade Oberteile und Badeanzüge mit eingearbeiteten Taschen für eine optimale Fixierung der Brustprothese.

Mamillen

Selbsthaftende Mamille zur stärkeren Betonung der Brustspitze.

Haftpatten

Optionale dreieckige/kreisförmige Haftpatten zur Fixierung der Prothese auf der Haut.

Prothesenpatte

Prothesenpatten können optional als Prothesentasche in einen BH eingenäht werden.

Indikation

Zielgruppe: Personen nach Brustoperationen/Wachstumsstörungen oder Fehlbildung der Brust.

Anita care Prothesen und Ausgleichsprothesen sind bestimmt für den äußeren, anatomischen und gewichtsmäßigen Ausgleich des entfernten Brustgewebes nach struktureller Schädigung oder Substanzverlust der Brustdrüse nach Operation/Bestrahlung bei Tumorerkrankungen (z.B. nach Brustentfernung, -teilentfernung

oder Strahlenfibrose). Auch bei strukturellen Fehl- und Rückbildungen (z.B. Poland-Syndrom) mit der Folge von asymmetrischen Brüsten.

Kontraindikationen und Risiken

Keine Kontraindikationen oder Risiken bekannt. In sehr seltenen Fällen können allergische Reaktionen auftreten. Bei Unsicherheit hinsichtlich Verträglichkeit, bei Fragen oder Problemen zur Anwendung, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal.

Zweckbestimmung/Wirkungsweise

ANITA Brustprothesen/-epithesen sollen die körperliche und psychische Gesundheit der Patientin bestmöglich positiv beeinflussen und unterstützen.

Ein möglichst natürliches und ansprechendes Produkt soll eine hohe Akzeptanz für den benötigten Körperausgleich erreichen.

- Optischer Ausgleich durch Angleichung des Bewegungsverhaltens und dem Aussehen der natürlichen Brust
- Vorbeugung von Haltungs- und Folgebeschwerden in Rücken-, Schulter- und Nackenbereich durch Wiederherstellen des körperlichen Gleichgewichts und der gleichmäßigen Belastung beider Schultern
- Einsatz von Leichtprothesen sind insbesondere bei einem Lymphödem sinnvoll, um den Druck auf die Schultern zu minimieren.

ANITA Silikonprothesen sind in verschiedenen Ausführungen, Größen und Gewichten verfügbar, um eine individuelle Anpassung und Versorgung zu ermöglichen.

Verwendete Materialien

- Polyurethanfolie, Polydimethylsiloxan, Farbpigmente, Additive
- Je nach Artikel zusätzlich: Leichte Microspheres, Microfasergewebe aus PA/EL

Pflegehinweise

Brustprothesen

Waschen Sie Ihre ANITA Brustprothese täglich von Hand mit Seife und trocknen sie mit einem Handtuch ab. Bitte keine aggressiven Reinigungs- und Lösungsmittel verwenden. Chlor- und Salzwasser schaden Ihrer Brustprothese nicht. Spitze oder scharfe Gegenstände sowie Ziehen oder Reißen am Textilteil bei Prothesen mit Mikrofaserauflage können sie zerstören. Eventuell beigegebenes Füllmaterial waschen Sie bitte im geschlossenen Säckchen entweder als Handwäsche oder bei 40 °C in der Waschmaschine mit einem handelsüblichen Feinwaschmittel. Wir empfehlen die Aufbewahrung der Prothese über Nacht in der Verpackung.

- Spitze und scharfe Gegenstände (Nadeln, Fingernägel, Broschen, Scheren, Haustierkrallen) können die Prothese dauerhaft beschädigen
- Einige lösemittelhaltige Substanzen (z.B. Propanol, Ethanol, Aceton) und auch Hautschutzlotionen (Sonnencremes, Parfüms) können die weiche Prothesenhülle (Folie) dauerhaft beschädigen

- Ein Kontakt zu heißen Oberflächen (Bügeleisen, Herdplatte) sollte unbedingt vermieden werden
- Die Prothese darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden
- Vermeiden Sie – insbesondere an den Rändern – eine starke Dehnung, Quetschung und Verdrehung der Prothese im täglichen Gebrauch.

Anwendungshinweise

Die Auswahl der richtigen Größe sollte durch geschultes Fachpersonal erfolgen.

Alle Prothesen sind nur zur äußerlichen Anwendung gedacht und sollen erst nach vollständiger Abheilung der Narben getragen werden.

Wir empfehlen, die Brustprothese in Kombination mit einem Anita care BH oder Anita care Badeanzug zu verwenden. Die abgestimmte Entwicklung und Herstellung aller Anita care-Produkte im Hause ANITA garantiert ein Optimum an Passform, Tragekomfort und Sicherheit. Es empfiehlt sich die Passform der Prothese jährlich zu überprüfen, aufgrund von individuellen Lebensveränderungen oder Medikation können sich die Körpermaße verändern.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Die Haltbarkeit der Valance-Haftpatte hängt stark von der Beanspruchung und Pflege der Haftflächen ab. Deshalb sind die Valance-Haftpatten von der Garantie ausgenommen.

Technische Daten

Seite 38/39, Symbolerklärung Seite 40–43.

EN

Instructions for use

All product-related serious incidents must be reported to the manufacturer ANITA, Dr. Helbig GmbH, as well as the responsible authority.

Articles

Breast forms/silicone forms

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Accessories (www.anita.com/care)

Mastectomy bra

Bras with integrated pockets for optimal hold of the breast prosthesis.

Mastectomy swimwear

Swimwear tops and swimsuits with integrated pockets for optimal hold of the breast prosthesis.

Nipples

Self-adhesive nipples for increased emphasis of the breast tip.

Adhesive pads

Optional triangular/circular adhesive pads for attaching the prosthesis to the skin.

Prosthesis pad

Optionally, prosthesis pads can be sewn into a bra as a prosthesis pocket.

Indication

Target group: Persons who have undergone breast surgery/are affected by growth disorders or malformation of the breast.

Anita care breast forms/silicone forms and compensatory breast forms are designed to compensate for the exterior appearance, anatomical shape and weight of the breast tissue that has been removed after structural damage or loss of substance of the mammary gland after surgery/ radiation in case of tumours (e.g. after breast removal, partial removal or radiation fibrosis). This also applies to structural malformation and degeneration (e.g. Poland syndrome) resulting in asymmetrical breasts.

Contraindications and risks

No contraindications or risks are known. In very rare cases, allergic reactions may occur. Please contact your doctor or healthcare professional if you are not sure whether or not you may be allergic, or if you have questions or issues regarding the use of these products.

Purpose/How it works

Anita breast forms/epitheses are designed to positively influence and support the physical and psychological health of the patient in an optimal way.

A product that is as natural and appealing as possible, designed to achieve a high level of acceptance for the compensation required by the body.

- Visual compensation by adapting to the movement characteristics and appearance of the natural breast.
- Prevention of postural and consequential complaints in the back, shoulder and neck area by restoring physical balance and equal load on both shoulders.
- The use of lightweight breast forms is particularly useful in case of lymph oedema, in order to minimize pressure on the shoulders.

ANITA silicone breast forms are available in different versions, sizes and weights to allow for customised fitting and treatment.

Materials

- Polyurethane film, polydimethylsiloxane, pigments, additives
- Depending on the article, also: Lightweight microspheres, microfiber fabric made of PAVE

Care instructions

Breast forms

Wash your ANITA breast prosthesis by hand every day using soap, then

الملفات (www.anita.com/care)

أطراف الثدي الإصطناعية

حالات صدر بجيوب مدمجة من أجل التثبيت الأملل للأطراف الصناعية للصدر.

الأطراف الصناعية ملابس السباحة والاستحمام
ملابس استحمام علوية وبدلات سباحة مزودة بجيوب مدمجة من أجل التثبيت الأملل
للأطراف الصناعية للصدر.

الحلمات

حلمة ذاتية اللصق للتأكد على زيادة قوة طرف الثدي.

الضمادات اللاصقة

ضمادات لاصقة مثقلة / دائرية الشكل اختيارية لتثبيت الثدي الاصطناعي على البشرة.

ضمادة الأطراف الصناعية

يمكن اختيار وخياطة ضمادة الأطراف الصناعية كجيب للطرف الإصطناعي في حمالة الصدر.

دواعي الاستعمال

المجموعة المستهدفة: الأفراد بعد جراحات الثدي / اضطرابات النمو أو تشوهات الثدي.

تم تصميم الأطراف الإصطناعية Anita Care والأطراف الإصطناعية التعويضية
للتعويض الخارجي والتشريحى والمتعلق بالوزن والشكل، لنسج الثدي الذي تمت إزالته
بعد التلف الهيكلي أو فقدان مادة غدة الثدي بعد الجراحة/ العلاج الإشعاعي في حالة
الأورام (على سبيل المثال بعد إزالة الثدي أو إزالة أجزاء من الثدي أو التلف الإشعاعي).
أيضاً في حالات الشوه والانكماش الهيكلي (مثل متلازمة بولند) التي تؤدي إلى ثديين
غير متماثلين.

موانع الاستعمال والمخاطر

لا توجد موانع استعمال أو مخاطر معروفة. في حالات نادرة جداً قد تحدث تفاعلات تحسسية.
وإذا كنت غير متأكد من التحمل، أو إذا كان لديك أي أسئلة أو مشكلات خاصة بالاستخدام،
اتصل بتطبيقك أو أخصائي الرعاية الصحية.

تحديد الغرض/ طريقة التأثير

تهدف الأطراف الإصطناعية للثدي ANITA إلى التأثير الإيجابي ودعم الصحة البدنية والعقلية
للمريض بأفضل طريقة ممكنة.

يجب أن يكون المنتج طبيعي وجذاب قدر الإمكان وينبغي أن يحقق مستوى عالٍ من القبول
لتحقيق التوازن الضروري للجسم.

التوازن البصري من خلال تكيف سلوك الحركة مع مظهر الثدي الطبيعي .
تجنب آلام الوقوف وما يتبعها من آلام في منطقة الظهر والكف والرقبة من خلال استعادة .
التوازن البدني ومعالجة التحميل على كلا الكتفين
استخدام الأطراف الإصطناعية خفيفة الوزن مفيد بشكل خاص في حالة الزيادة المفمية من .
أجل تقليل الضغط على الكتفين إلى الحد الأدنى

أطراف السيليكون من ANITA متوفرة في تصميمات وأحجام وأوزان مختلفة للسماح
بالتعديل والرعاية بحسب كل حالة.

المواد المستخدمة

غشاء بولي يورينين، بوليديميثيل سيلوكسان، أصباغ ملونة، إضافات .
PAVEL اعتماداً على المنتج بالإضافة إلى ذلك: جزئيات كربونية صغيرة، نسج ألياف دقيقة من مادة .

تعليمات العناية

الأطراف الإصطناعية للثدي

dry it with a towel. Please do not use any aggressive cleaning agents or solvents. Chlorine and salt water do not damage your breast prosthesis. Pointed or sharp objects, as well as pulling or tearing the textile parts of the breast forms with microfibre support can damage them. Please wash any fill material in a closed bag, either by hand or at 40 °C in the washing machine with a mild, commercially available detergent. We recommend storing the prosthesis in its packaging overnight.

- Sharp and pointed objects (needles, fingernails, brooches, scissors, pet claws) can permanently damage the prosthesis.
- Some solvent-based substances (e.g. propanol, ethanol, acetone) and skincare lotions (sun creams, perfumes) can permanently damage the soft prosthesis cover (film).
- Contact to hot surfaces (iron, stove top) should be avoided at all costs.
- The prosthesis must not be washed in the washing machine.
- Avoid excessive stretching, crushing and twisting of the prosthesis during daily use, especially at the edges.

User instructions:

It is advisable to have a trained professional select the correct size for you. All prosthesis are only intended for exterior use and should only be worn once scars are fully healed.

We recommend that the breast prosthesis be used in combination with an Anita care bra or Anita care swimsuit. The coordinated development and manufacture of all Anita care products by ANITA guarantees optimal fit, wearing comfort and security. The fit of the prosthesis should be checked annually, as body measurements can change due to individual life changes or medication.

Warranty

The legal warranty obligation applies. The durability of the Valance adhesive pad depends heavily on the stress on the adhesive surfaces and the way they are cared for. For this reason, the Valance adhesive pads are exempt from the warranty.

Technical information

Page 38/39, explanation of symbols on page 40–43.

AR

تعليمات الاستخدام

يجب إبلاغ الجهة الصانعة وهي شركة ANITA Dr. Helbig GmbH المحدودة وإبلاغ السلطة المختصة، بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج.

المنتج

أطراف الثدي الإصطناعية

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

اغسل الطرف الاصطناعي للتي ANITA يومًا بالصابون وجففيه بمنشفة. تُرجى عدم استخدام أي عوامل تنظيف أو مذيئات شديدة. لن يسبب الكحول والماء المالح الضرر للطرف الاصطناعي للتي. يمكن للأشياء المدمية أو الحادة وكذلك سحب أو تمزيق الجزء النسيجي في الأطراف الاصطناعية ذات حشوة الألياف الدقيقة، أن تتلفها. إذا كان هناك أي مواد تقيئة واردة، فُرجى غسلها في كيس مفلق إما بالغسل اليدوي أو عند درجة حرارة 40 درجة مئوية في الغسالة باستخدام أي منظف معتدل تجاري متاح. نوصي بتخزين الطرف الاصطناعي في عبوته طوال الليل.

- يمكن للأشياء المدمية والحادة (الإبر، والأظفار، والدبابيس، والمقصات، ومخالب الحيوانات الأليفة) أن تلحق الضرر الدائم بالطرف الاصطناعي.
- بعض المواد التي تحتوي على مذيئات (مثل البرونائول والإيتانول والأسيتون) وأيضًا مستحضرات حماية البشرة (كريمات الشمس والعلطور) يمكن أن تلحق الضرر الدائم بغطاء (شريحة) الطرف الصناعي الناعم.
- (يجب بالضرورة تجنب ملامسة الأسطح الساخنة) (الماء)، سطح الموقد.
- لا يجوز غسل الطرف الصناعي في غسالة الملابس.
- تجنب شد وكمرشة ولف الطرف الصناعي أثناء الاستخدام اليومي.

إرشاد الاستخدام

- يمكن للأشياء المدمية والحادة (الإبر، والأظفار، والدبابيس، والمقصات، ومخالب الحيوانات الأليفة) أن تلحق الضرر الدائم بالطرف الاصطناعي.
- بعض المواد التي تحتوي على مذيئات (مثل البرونائول والإيتانول والأسيتون) وأيضًا مستحضرات حماية البشرة (كريمات الشمس والعلطور) يمكن أن تلحق الضرر الدائم بغطاء (شريحة) الطرف الصناعي الناعم.
- (يجب بالضرورة تجنب ملامسة الأسطح الساخنة) (الماء)، سطح الموقد.
- لا يجوز غسل الطرف الاصطناعي في غسالة الملابس.
- تجنب التمدد المفرط للطرف الاصطناعي وسحقه واتوانه أثناء الاستخدام اليومي، خاصةً عند الحواف.

إرشاد الاستخدام

- ينبغي اختيار الحجم المناسب بعرفعة متخصصين مدربين.
- جميع الأطراف الاصطناعية لاستخدام الخارجي فقط ولا ينبغي ارتداؤها إلا بعد أن تلتئم الجروح تمامًا.
- نوصي باستخدام الطرف الاصطناعي للتي مع حاملة صدر Anita Care وملابس السباحة Anita Care. يضمن التطوير والتصنيع المنسق لجميع منتجات Anita Care في ANITA التوافق الأمثل والراحة والأمان. يُنصح بالتفقق من ملاتمة الطرف الصناعي سنويًا، حيث يمكن أن تتغير مقاسات الجسم بسبب تغيرات الحياة الفردية أو بسبب تناول الأدوية.

الضمان

يسري الالتزام القانوني بالضمان. تعتمد مئاة الضمادة الالصفة Valance بشكل كبير على الإجهاد والعناية بالأسطح الالصفة. لأجل ذلك يتم استبعاد صمادات Valance الالصفة من الضمان.

البيانات الفنية

صفحة 39/38، شرح الرموز، صفحة 40-43.

BG

Инструкция за употреба

Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, трябва да бъдат съобщени на производителя ANITA Dr. Helbig GmbH и на компетентната институция.

Артикул

Протези за гърди

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Акcesoари (www.anita.com/care)

Протези за сутини

Сутини с вградени джобове за оптимално фиксиране на гърдната протеза.

Протези за бански костюм

Горница за къпане и бански костюми с интегрирани джобове за оптимално фиксиране на гърдната протеза.

Зърна

Самозалепващо се зърно за по-силно подчертаване на върха на гърдата.

Самозалепващи се подложки

По избор триъгълни/кръгли лепеници за фиксиране на протезата към кожата.

Протезна подплънка

По желание протезните подплънки могат да бъдат пришити към сутини като протезен джоб.

Индикация

Целева група Хора след операция на гърдата/нарушения в растежа или малформации на гърдата.

Протезите Anita care и компенсаторните протези са предназначени за външна, анатомична и телговна компенсация на отстранена тъкан на гърдата след структурно увреждане или загуба на субстанция на млечната жлеза след операция/облъчване при туморни заболявания (например след отстраняване на гърдата, частично отстраняване или радиационна фиброза). Също така при структурни малформации и регресии (напр. синдром на Полша), които водят до асиметрични гърди.

Противопоказания и рискове

Не са известни противопоказания или рискове. В много редки случаи могат да възникнат алергични реакции. Ако не сте сигурни относно поносимостта или ако имате въпроси или проблеми с използването, се свържете с Вашия лекар или медицински специалист.

Предназначение/Начин на действие

Протезите/епитезите за гърди ANITA са проектирани така, че да влияят положително и да подпомагат физическото и психическото здраве на пациента по най-добрия възможен начин.

Един продукт, който е възможно най-естествен и привлекателен,

трябва да постигне висока степен на приемане на необходимия баланс на тялото.

- Оптична компенсация чрез съгласуване на поведението на движението и външния вид на естествената гърда
- Предотвратяване на постурални и вторични оплаквания в областта на гърба, раменете и шията чрез възстановяване на физическия баланс и равномерното натоварване на двете рамена.
- Използването на леки протези е особено полезно в случай на лимфоедем, за да се сведе до минимум натискът върху раменете.

Силиконовите протези ANITA се предлагат в различни дизайни, размери и тегло, което позволява индивидуално приспособяване и грижа.

Използвани материали

- Полиуретаново фолио, полидиметилсилоксан, цветни пигменти, адитиви
- В зависимост от артикула допълнително: Олекотени микросфери, тъкан от микрофибър, изработена от PAVEL

Съвети за поддръжка

Протези за гърди

Ежедневно измивайте протезата за гърди ANITA на ръка със сапун и я подсушавайте с кърпа. Не използвайте агресивни средства за почистване или разтворители. Хлорираната или солена вода не вредят на гърдната протеза. Заострени или остри предмети, както и дърпане или разкъсване на текстилната част на протезите с микрофибърно покритие могат да ги разрушат. Перете евентуално приложените подпълнки в затворена торба на ръка или в перална машина при 40°C със стандартен перилан препарат за деликатни тъкани. Препоръчваме през нощта да съхранявате протезата в опаковката.

- Остри и заострени предмети (игли, нокти, брошки, ножици, нокти на домашни любимци) могат трайно да повредят протезата.
- Някои вещества, съдържащи разтворители (напр. пропанол, етанол, ацетон), както и лосиони за защита на кожата (слънцезащитни кремове, парфюми), могат трайно да повредят мекото покритие на протезата (фолиото).
- Контактът с горещи повърхности (ютия, плот на готварска печка) трябва да се избягва на всяка цена.
- Протезата не трябва да се пере в пералня.
- Избягвайте прекомерното разтягане, смазване и усукване на протезата по време на ежедневна употреба, особено в краищата.

Инструкция за употреба

Изборът на правилния размер трябва да бъде направен от обучени специалисти. Всички протези са само за външна употреба и трябва да се носят само след пълното заздравяване на белезите. Препоръчваме протезата за гърди да се използва в комбинация със сутен Anita care или бански костюм Anita care. Съгласу-

ваната развойна дейност и производство на всички продукти Anita care във фирма ANITA гарантират оптимално прилягане, комфорт при носене и безопасност. Препоръчително е да проверявате прилягането на протезата всяка година, тъй като размерите на тялото могат да се променят поради индивидуални промени в живота или прием на лекарства.

Гаранция

Прилага се законово задължение за гаранция. Устойчивостта на самозалепващата се подложка Valance зависи до голяма степен от натоварването и грижите за залепващите се повърхности. Ето защо самозалепващите се подложки Valance са изключени от гаранцията.

Технически данни

Страница 38/39, обяснение на символите страница 40–43.

CN

使用说明

与本产品相关的所有严重事故均应向制造商 ANITA Dr. Helbig GmbH 和主管相关事务的政府机构报告。

产品特点

义乳

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

配件 (www.anita.com/care)

假体文胸

带有内置口袋的文胸，可对义乳进行最佳固定。

泳装假体

带有内置口袋的泳衣上装和连体衣，可对义乳进行最佳固定。

乳头

自粘式乳头，更突出乳房的尖端。

胶垫

可选三角形 / 圆形胶垫，用于将假体固定在皮肤上。

假体瓣

可选择将假体瓣缝在文胸中，作为假体口袋。

适应症

目标群体：乳房手术后 / 发育障碍或乳房畸形患者。

Anita care 义乳 / 硅胶假体和补偿假体用于在肿瘤疾病手术 / 放射治疗后 (如乳房切除、部分切除或放射性纤维化后)，弥补因乳房损伤和乳腺组织切除后的人体外观 / 结构。也可用于结构畸形和退行性病变 (如波伦综合征) 导致的乳房不对称。

禁忌和风险

没有已知的禁忌症或风险。极少数情况下可能出现过敏反应。如不确定是否耐受、或在使用方面有任何疑问、请咨询医生或专业医疗人士。

用途/作用方式

ANITA 义乳/假体旨在以最佳方式对患者的身心健康产生积极影响和支持。

一款设计尽可能自然和吸引人的产品应该能够获得高度接受与弥补身体需要。

- 通过匹配运动行为和自然乳房形状弥补外观
- 通过恢复身体平衡和双肩均匀负重, 预防背部、肩部和颈部的姿势性和继发性不适。
- 如有淋巴水肿, 尤其适合使用轻型假体, 可以最大限度地减轻对肩部的压力。

ANITA 硅胶假体有不同的规格、尺码和重量, 可根据个人情况进行调整 and 护理。

使用材料

- 聚氨酯薄膜、聚二甲硅氧烷、染料、添加剂
- 部分产品的附加材料: 轻质微球、聚酯酸/弹性纤维材质微纤维针织物

洗护提示

义乳

请每天用肥皂手洗 ANITA 义乳, 并用毛巾将其拭干。请勿使用腐蚀性清洁剂或溶剂。氯水和盐水不会损伤义乳。使用尖锐或锋利物体、拉扯或撕裂义乳有微纤维涂层的纺织材料可能会导致义乳损坏。若义乳附有填充材料、请手洗或将其封入小袋子后使用市面通用的温和洗涤剂在 40 °C 下机洗。夜间建议将义乳保存在包装内。

- 尖锐和锋利的物品 (针、指甲、胸针、剪刀、宠物爪子) 可能会永久损坏假体
- 某些含有溶剂的物质 (如丙醇、乙醇、丙酮) 以及护肤乳液 (防晒霜、香水) 可能会永久性地损坏软假体套 (薄膜)。
- 应尽量避免接触高温表面 (熨斗、灶台板)。
- 不得用洗衣机清洗假体
- 在日常使用过程中, 避免过度拉伸、挤压和扭曲假体, 尤其是边缘部位。

使用提示:

应由经过培训的专业人员选择正确的尺码。

所有假体只能外用, 在疤痕完全愈合后才能佩戴。

建议将义乳与 Anita care 文胸或 Anita care 泳衣组合使用。在所有 Anita care 产品的协调研发和生产中, ANITA 都保证了最佳的贴合性、舒适性和安全性。因为身材会因个人生活变化或药物治疗而改变, 建议每年检查假体是否合适。

保修

适用法定保修义务。Valance 胶垫的耐用性在很大程度上取决于粘合表面的压力和维护。因此 Valance 胶垫不在质保范围内。

技术数据

第 38/39, 符号解释第 40–43 页。

CZ

Návod na použití

Jakékoliv závažné nežádoucí příhody, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem, by měly být hlášeny výrobci ANITA Dr. Helbig GmbH a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv či jinému příslušnému orgánu členského státu, v němž je pacient usazen.

Produkt

Prsní epitézy

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Příslušenství (www.anita.com/care)

Podprsenka po mastektomii k nošení prsních epitéz

Podprsenky se zapracovanými kapsičkami pro optimální fixaci prsní epitézy.

Plavky s kapsičkami k nošení prsních epitéz

Horní díly plavek a jednodílné plavky se zapracovanými kapsičkami pro optimální fixaci prsní epitézy.

Mamiliý

Samolepicí bradavka ke zdůraznění špičky prsu.

Přilnavé podložky

Volitelné trojúhelníkové/kruhové přilnavé podložky k upevnění epitézy na kůži.

Kapsičky pro epitézu

Kapsičky pro epitézu mohou být volitelně všity do podprsenky.

Indikace

Cílová skupina: Osoby po operaci prsu/při poruchách růstu nebo malformaci prsu.

Epitézy a částečné vyrovnávací epitézy Anita care jsou určeny k zevní, anatomické a váhové náhradě odstraněné prsní tkáně po strukturním poškození nebo ztrátě substance mléčné žlázy po operaci/ ozařování při nádorovém onemocnění (např. po odstranění prsu, částečném odstranění prsu nebo radiační fibróze). Také u strukturních malformací a regresí (např. Polandův syndrom), jejichž výsledkem jsou asymetrické prsy.

Kontraindikace a rizika

Nejsou známy žádné kontraindikace ani rizika. Ve velmi vzácných případech se mohou vyskytnout alergické reakce. V případě nejistoty ohledně snášenlivosti nebo v případě dotazů či problémů týkajících se používání se obraťte na svého lékaře nebo odborný zdravotnický personál.

Stanovení účelu/způsob působení

Prsní epitézy ANITA jsou navrženy tak, aby co nejlépe působily na fyzické a duševní zdraví pacientky.

Výrobek, který je co nejprůirozenější a nejprůtaživější, by měl dosáhnout vysoké úrovně přijetí pro potřebnou tělesnou kompenzaci.

- Za pohybu napodobuje optická kompenzace chování prsu a vytváří dojem přirozeného prsu.
- Prevence potíží s držím těla a sekundárních potíží v oblasti zad, ramen a krku obnovou fyzické rovnováhy a rovnoměrného zatížení obou ramen.
- Použití odlehčených epitéz je užitečné zejména v případě lymfédému, aby se minimalizoval tlak na ramena.

Silikonové epitézy ANITA jsou k dispozici v různých provedeních, velikostech a hmotnostech, které umožňují individuální přizpůsobení a péči.

Použití materiálu

- Polyuretanová fólie, polydimethylsiloxan, barevné pigmenty, přídavné látky
- Dodatečně dle výrobku: Lehké mikrokuličky, tkanina z PA/EL mikrovlnná

Pokyny k ošetřování

Prsní epitézy

Omyjte prsní epitézu ANITA každý den mýdlem a vysušte ji ručníkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Prsní epitéze neškodí chlór ani slaná voda. Špičaté nebo ostré předměty, stejně jako tahání nebo popotahování za textilní část epitéz s překrytím z mikrovlnky, je mohou zničit. Výplový materiál (pokud je přiložen) perte v uzavřeném sáčku buď v ruce, nebo při 40 °C v pračce s běžné dostupným jemným pracím prostředkem. Epitézu doporučujeme přes noc uložit do obalu.

- Špičaté a ostré předměty (jehly, nehty, brože, nůžky, drápy domácích zvířat) mohou epitézu trvale poškodit.
- Některé látky obsahující rozpouštědla (např. propanol, etanol, aceton) a také ochranné pletové krémy (opalovací krémy, parfémy) mohou trvale poškodit měkké pouzdro epitézy (fólii).
- Bezpodmínečně nutné je vyhnout se kontaktu s horkými povrchy (žehlička, varná deska).
- Epitéza se nesmí prát v pračce.
- Při každodenním používání se vyvarujte nadměrného natahování, mačkání a kroucení epitézy, zejména na okrajích.

Pokyny k použití:

Správnou volbu by měl vybrat vyškolený odborný personál.

Všechny epitézy jsou určeny pouze pro vnější použití a je možné je nosit až po úplném zahojení jizev.

Prsní epitézu doporučujeme používat v kombinaci s podprsenkami Anita care nebo plavkami Anita care. Vývoj i výroba všech produktů Anita care probíhá v našich vlastních závoděch, čímž uslujujeme o

dosažení co možná nejlepšího tvarování postavy a sladění velikosti a stříhů. Doporučujeme se každoročně zkontrolovat, zda epitéza dobře sedí, protože tělesné rozměry se mohou měnit v důsledku individuálních životních změn nebo užívání léků.

Záruka

Platí zákonná záruční povinnost. Trvanlivost přilnavé podložky Valance závisí na namáhání a péči o přilnavé plochy. Přilnavé podložky Valance jsou proto vyloučeny ze záruky.

Technické údaje

Strana 38/39, vysvětlení symbolů strana 40–43.



Brugsanvisning

Alle produktrelaterede, alvorlige hændelser skal meddeles producenten ANITA Dr. Helbig GmbH og den ansvarlige myndighed.

Artikel

Brystproteser

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Tilbehør (www.anita.com/care)

Protese-bh

Bh'er med integrerede lommer til optimal fiksering af brystprotesen.

Protese-bademode

Bikini-overdel og badedragter med integrerede lommer til optimal fiksering af brystprotesen.

Brystvorter

Selvkælbende brystvorter til stærkere markering af brystvorten.

Klæbepuder

Valgfri trekantet/runde klæbepuder til at fikse protesen på huden.

Proteseindlæg

Proteseindlæg kan sys ind i en bh som proteselomme.

Indikation

Målgruppe: Personer efter brystoperationer/vækstforstyrrelser eller misdannelser af brystet.

Anita care-proteser og delproteser er bestemt til udvendig, anatomisk og vægtmæssig udliggning af det fjernede brystvæv efter strukturel læsion eller substans-tab i brystet efter operation/bestråling ved tumor-sygdomme (f.eks. efter brystfjernelse, delvis fjernelse af brystet eller strålefibrose). Også ved strukturelle misdannelser og tilbagedannelser (f.eks. Poland-syndrom) med efterfølgende asymmetriske bryster.

Kontraindikationer og risici

Ingen kendte kontraindikationer eller risici. I meget sjældne tilfælde kan der opstå allergiske reaktioner. Ved usikkerheder med hensyn til kompatibilitet, ved spørgsmål eller problemer ved brugen, henvend dig til din læge eller det medicinske fagpersonale.

Formål/virkemåde

ANITA-brystproteser/-puder skal have en positiv indvirkning på patientens fysiske og mentale sundhed.

Med et så naturligt og tiltalende produkt som muligt skal der opnås en høj accept af den nødvendige udligning af kroppens asymmetri.

- Visuel udligning ved at tilpasse bevægelsen og udseendet til det naturlige bryst
- Forebyggelse af holdnings- og følgeproblemer i ryg-, skulder- og nakkeområde ved at genoprette kroppens ligevægt og jævn belastning af begge skuldre
- Brugen af letproteser kan især anbefales ved lymfødemer, for at minimere trykket på skuldrene.

ANITA-silikonproteser fås i forskellige udførelser, størrelser og vægt for at tilpasse sig den individuelle tilpasning og behandling.

Anvendte materialer

- Polyuretanfolie, polydimetylsiloxan, farvepigmenter, additiver
- Alt efter produkt desuden: Lette microspheres, mikrofibrermateriale af PA/EL

Plejeanvisning

Brystproteser

Vask din ANITA-brystprotese hver dag i hånden med sæbe, og tør den af med et håndklæde. Anvend ingen aggressive rengørings- og opløsningsmidler. Brystprotesen kan anvendes i både klor- og saltvand. Spidse eller skarpe genstande, eller hvis du trækker eller river i tekstilel del på proteser med mikrofibrerindlæg, kan ødelægge den. Eventuelt medfølgende fyldmateriale vaskes i den lukkede pose, enten i hånden eller ved 40 °C i vaskemaskinen med finvaskemiddel. Vi anbefaler at opbevare protesen i emballagen om natten.

- Spidse og skarpe genstande (nåle, fingernegle, brocher, sakse, kæledyrsklør) kan permanent beskadige proteser
- Nogle opløsningsmiddelholdige substanser (f.eks. propanol, ethanol, acetone) og også hudplejelotioner (solcreme, parfume) kan permanent beskadige protesens bløde yderste lag (folie)
- Kontakt til varme overflader (strygejern, kogeplade) skal absolut undgås
- Protesen må ikke vaskes i vaskemaskinen
- Undgå overdreven strækning, knusning og vridning af proteser under daglig brug, især ved kanterne.

Anvendelse

Den rigtige størrelse bør vælges af uddannet fagpersonale.

Alle proteser er kun bestemt til udvortes brug og bør først anvendes efter at arrene er helet fuldstændigt.

Vi anbefaler at anvende brystprotesen sammen med en Anita care-bh eller Anita care-badedragt. Den afstemte udvikling og fremstilling af alle Anita care-produkter hos ANITA garanterer for optimal pasform, bærekraft og sikkerhed. Det anbefales at kontrollere protesens pasform en gang om året, på grund af individuelle ændringer eller medicin kan kropsmålene ændre sig.

Garanti

Vi giver den lovpålagte garanti. Valance-klæbepudens holdbarhed er meget afhængig af brugen og plejen af klæbefladerne. Derfor er Valance-klæbepuderne undtaget fra garantien.

Tekniske data

Side 38/39, symbolforklaring side 40–43.



Kasutusjuhend

Kõikide tootega seotud tõsisest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ANITA Dr. Helbig GmbH ja vastutavat ametkonda.

Toode

Rinnaproteesid

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Tarvikud (www.anita.com/care)

Proteesrinnahoidja

Rinnahoidjad sisesehitatud taskutega rinnaproteesi optimaalseks fikseerimiseks.

Proteesrannamood

Rannariiete ülemised osad ja supelkostüümid sisesehitatud taskutega rinnaproteesi optimaalseks fikseerimiseks.

Nibud

Isekleepuv nibu rinna otsa tugevamaks rõhutamiseks.

Kleepadjandid

Valikulisel kolmnurksed/ringikujulised kleepadjandid proteesi fikseerimiseks nahale.

Proteesipadjandid

Proteesipadjandid saab valikul proteesitaskuna rinnahoidjasse sisse õmmelda.

Näidustused

Sihtrühm Isikul pärast rinnaoperatsioone / rinna kasvuhäired või väärarend.

Anita care proteesid ja tasakaalustusproteesid on nähtud ette eemaldatud rinnakoe välispideks, anatoomiliseks ning massipõhiseks tasakaalustuseks pärast rinnanäärme struktuurset kahjustumist või materjalikadu pärast operatsiooni/kiiritamist kasvajate korral (nt pärast rinna eemaldamist, osalist eemaldamist või kiiritusfibroosi). Ka struktuursete väärarendite ja taandarengute puhul (nt Polandi sündroom), mis põhjustavad asümmeetrilisi rindu.

Vastunäidustused ja riskid

Teadaolevaid vastunäidutusi või riske ei ole. Harvadel juhtudel võib esineda allergilisi reaktsioone. Kui Te ei ole kindel sobivuses või kui Teil on küsimusi või probleeme seoses kasutamisega, võtke ühendust oma arsti või tervishoiutöötajaga.

Otstarve/toimeviis

ANITA rinnaproteesid/-epiteesid peavad patsiendi füüsilist ja psüühilist tervist parimal võimalikul viisil positiivselt mõjutama ning toetama.

Võimalikult loomulik ja nägus toode peab saavutama vajaliku keha tasakaalustatuse jaoks kõrge vastuvõetavuse.

- Optiline tasakaalustus tänu ühtlustumisele loomuliku rinna liikumiskäitumise ja välisilmega
- Kehaasendiga seotud ja traumajärgsete kaebuste ennetamine selja-, õla- ja kaelapiirkonnas kehalise tasakaalu taastamise ning mõlema õla ühtlase koormuse teel
- Kergproteeside kasutamine on eriti mõistlik lümfödeemi korral, et viia miinimumini õlgadele avalduv surve

ANITA silikoonproteesidest on saadaval erinevad mudelid, suurused ja massid, et võimaldada individuaalset kohandamist ja abistamist.

Kasutatud materjalid

- Polüuretaankile, polüdimetüülsiloksaa, värvipigmentid, lisandid
- Olenevalt tootest lisaks: kerged mikrohelmed, polüamiidist/elastaanist mikrokiudkangad.

Hooldusjuhised

Rinnaproteesid

Peske oma ANITA rinnaproteesi iga päev käitsi seebiga ja kuivatage käterätikuga. Palun ärge kasutage korrodeerivaid puhastus- ja loputusvahendeid. Kloori- ja soolvesi ei kahjusta teie rinnaproteesi. Terava otsaga või teravad esemed, samuti tekstiiliosa tõmbamine ja rebimine võivad proteeside juures olevat mikrokiust tagumist külge kahjustada. Peske võimalikku kaasasolevat täitematerjali suletud kotis käitsi või pesumasinas 40 °C juures tavalise õrnatoimelise pesuvahendiga. Soovitame hoida proteesi õõ läbi pakendis.

- Terava otsaga või teravad esemed (nõelad, küüned, prossid, käärid, koduloomade küünised) võivad proteesi püsivalt kahjustada
- Mõned lahustit sisaldavad ained (nt propanool, etanool, atsetoon) ja ka nahakaitsekseloonid (päiksekreemid, parfüümid) võivad pehmet proteesimümbrit (kilet) püsivalt kahjustada.

- Tingimata tuleks vältida kokkupuudet kuumade pealispindadega (triikraud, pliidiplaat)
- Proteesi ei tohi pesta pesumasinas.
- Vältige proteesi liigset venitamist, purustamist ja väänamist igapäevase kasutamise ajal, eriti servades.

Kasutusjuhis

Õige suuruse peaks valima välja vastava väljaõppega personal. Kõik proteesid on mõeldud ainult välispideks kasutamiseks ja neid tuleks kanda alles pärast armide täielikku paranemist. Soovitame kasutada rinnaproteesi koos Anita care'i rinnahoidja või ujumistrikooiga. Kõikide Anita care toodete kooskõlastatud arendus ja tootmine tagab optimaalse sobivuse, mugavuse ning turvalisuse. Soovitame proteesi sobivust kord aastas kontrollida; individuaalsete elumuutuste või ravimite manustamise tõttu võivad kehahõõrmed muutuda.

Garantii

Kehtib õiguslik garantiikohustus. Kleeppadjandi Valance vastupidavus sõltub suuresti kleppindade koormusest ja hooldusest. Seetõttu ei kuulu kleppadjandid Valance garantii alla.

Tehniline teave

Lk 38/39, sümbolite selgitus lk 40–43.

ES

Instrucciones de uso

Todos los incidentes graves asociados con los productos deben comunicarse al fabricante ANITA Dr. Helbig GmbH y a la autoridad competente.

Artículos

Prótesis mamarias

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Accesorios (www.anita.com/care)

Sujetadores para prótesis

Sujetadores con fundas incorporadas para la fijación óptima de la prótesis mamaria.

Moda de baño para prótesis

Tops de bikini y bañadores con fundas incorporadas para la fijación óptima de la prótesis mamaria.

Pezones

Pezón autoadhesivo para acentuar la zona

Almohadillas adhesivas

Almohadillas adhesivas opcionales con forma triangular/circular para la fijación de la prótesis sobre la piel.

Funda para prótesis

Las fundas para prótesis se pueden coser opcionalmente en un sujetador.

Indicación

Grupo destinatario: personas que se hayan sometido a cirugías mamarias/en caso de trastornos del crecimiento o malformación del pecho.

Las prótesis mamarias totales y de compensación Anita care están previstas para la compensación anatómica externa y del peso del tejido mamario extirpado después de daños estructurales o pérdida de sustancia de la glándula mamaria tras una cirugía/radioterapia en el contexto de enfermedades tumorales (p. ej., tras una mastectomía total o parcial, fibrosis por radiación). También en caso de malformación estructural y atrofia (p. ej., síndrome de Poland), con la consecuencia de mamas asimétricas.

Contraindicaciones y riesgos

No se conocen contraindicaciones o riesgos. En ocasiones muy aisladas pueden producirse reacciones alérgicas. En caso de no estar segura de la tolerabilidad o si tiene alguna duda o problema durante su uso, consulte a su médico o profesional de la salud.

Finalidad/modo de acción

La finalidad de las prótesis mamarias/epitisis ANITA es favorecer de manera óptima e influir positivamente en la salud física y mental de la paciente.

Este producto natural y atractivo está enfocado a conseguir un alto nivel de aceptación al proporcionar la compensación corporal necesaria.

- Compensación visual al adaptarse al comportamiento de movimiento y al aspecto del pecho natural.
- Previene problemas posturales y molestias posteriores en la zona de la espalda, los hombros y el cuello al restablecer el equilibrio corporal y la carga uniforme en ambos hombros
- El uso de prótesis ligeras resulta especialmente conveniente en caso de linfedema, con el fin de reducir al mínimo la presión aplicada en los hombros.

Las prótesis de silicona ANITA están disponibles en diferentes versiones, tamaños y pesos para permitir la adaptación y el tratamiento personalizados.

Materiales empleados

- Lámina de poliuretano, polidimetilsiloxano, pigmentos colorantes, aditivos
- En función del artículo, además: Microesferas ligeras, tejido de microfibras de PA/EL

Indicaciones para el cuidado

Prótesis mamarias

Lave la prótesis mamaria de ANITA diariamente a mano con jabón y séquela con una toalla. No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos. El agua clorada y el agua salada no dañan la prótesis mamaria. Los objetos puntiagudos o afilados pueden estropear la prótesis, al igual que tirar de la parte textil de las prótesis con capa de microfibra. Lave el material de relleno, si tiene, en una bolsa cerrada, a mano o en la lavadora a 40 °C con un detergente suave convencional. Recomendamos guardar la prótesis en su envase durante la noche.

- Los objetos puntiagudos y afilados (agujas, uñas, broches, tijeras, garras de mascotas) pueden causar daños permanentes a la prótesis
- Algunas sustancias que contienen disolventes (p. ej., propanol, etanol, acetona) y lociones cutáneas (protectores solares, perfumes) pueden causar daños permanentes en el envoltorio blando de la prótesis (lámina)
- Se debería evitar estrictamente el contacto con superficies calientes (plancha, placa de cocina)
- La prótesis no se puede lavar en la lavadora
- Evite el estiramiento, aplastamiento y torsión excesivos de la prótesis durante su uso diario, especialmente en los bordes.

Indicaciones de uso

La elección de la talla adecuada debería ser realizada por personal especializado.

Todas las prótesis están indicadas exclusivamente para el uso tópico y solo se deberán utilizar tras la curación completa de las cicatrices.

Recomendamos usar la prótesis mamaria en combinación con un sujetador o un bañador de Anita care. El desarrollo y la fabricación de todos los productos de Anita care en ANITA garantizan un ajuste, una comodidad y una seguridad óptimos. Se recomienda comprobar anualmente el ajuste de la prótesis. Las medidas corporales pueden variar en función de los cambios individuales de los hábitos o la medicación.

Garantía

Se aplica la obligación de garantía legal. La durabilidad de la almohadilla adhesiva Valance depende fuertemente de la tensión a la que se someten los adhesivos y de la forma en que se cuidan. Por este motivo, las almohadillas adhesivas Valance están excluidas de la garantía.

Especificaciones técnicas

Página 38/39, explicación de los símbolos en página 40–43.

Käyttöohje

Kaikista tuotteisiin liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle (ANITA Dr. Helbig GmbH) ja vastuullisille viranomaisille.

Tuote

Rintaproteesit

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Tarvikkeet (www.anita.com/care)

Proteesirintaliivit

Rintaliivit, joissa on opotetut taskut rintaproteesin optimaalista kiinnitystä varten.

Proteesiliima-asut

Bikiniyläosat ja uimapuvut, joissa on opotetut taskut rintaproteesin optimaalista kiinnitystä varten.

Nännit

Itsekiinnittyvät nännit nännien ja nännipihan alueen korostamiseen.

Liimakiinnikkeet

Lisätarvikkeena saatavat kolmionmuotoiset/pyöreät liimakiinnikkeet proteesin iholle kiinnittämistä varten.

Proteesitaskut

Lisätarvikkeena saatavat proteesitaskut voidaan ommella kiinni tavallisiin rintaliiveihin.

Käyttöaihe

Kohderyhmä: Henkilöt, joille on tehty rintaleikkaus tai joilla on rinnan kasvuhäiriöitä tai epämuodostumia.

Anita care-proteesit ja -osaproteesit on tarkoitettu rintarauhasen rakenteellisen vaurion tai kudoshäviön ulkoiseen, anatomiseen ja painon osalta asians mukaiseen tasapainottamiseen, kun rintakudosta on poistettu kasvainsairauksien (esim. rinnan koko- tai osapoiston tai sädehoitofibroosin jälkeen) leikkauksen/sädehoidon jälkeen. Tuotteita voidaan käyttää myös rakenteellisten epämuodostumien ja surkastumien (esim. Polandin anomalia) takia, kun rinnat ovat epäsymmetriset.

Vasta-aiheet ja riskit

Vasta-aiheita ja riskejä ei tunneta. Allergisia reaktioita voi ilmaantua, mutta se on erittäin harvinaista. Jos olet epävarma tuotteen siedettävyydestä tai jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia tuotteen käytössä, ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai terveydenhuollon ammattihenkilöstöön.

Käyttötarkoitus/vaikutustapa

ANITA-rintaproteesien/-epiteesien tarkoituksena on vaikuttaa potilaan fyysiseen ja psyykkiseen terveyteen myönteisesti ja tukea sitä mahdollisimman hyvin.

Mahdollisimman luonnollisen näköisen ja mukavan tuntuisen tuotteen tavoitteena on edistää vartalon symmetrian palauttamisen hyväksymistä.

- Tasapainottava vaikutelma luonnollisen rinnan liikettä ja ulkonäköä jäljittelemällä
- Selkä-, hartia- ja niska-alueen asento- ja liitännäisvaivojen ehkäisy palauttamalla vartalon tasapaino ja kummankin hartian tasainen kuormitus
- Kevytproteesien käyttö on järkevää etenkin lymfedeeaman yhteydessä, jotta hartioihin kohdistuu mahdollisimman pieni paine.

ANITA-silikoniproteeseeja on saatavana erimallisia, -kokoisia ja -painoisina yksilöllisen istuvuuden ja hoidon takaamiseksi.

Käytetyt materiaalit

- Polyuretaanikalvo, polydimetyylisiloksaani, väripigmentit, lisäaineet
- Tuotekohtaisesti seuraavat materiaalit: Kevyet mikropallot, mikrokuituneulos (polyamidit/elastaani)

Hoito-ohjeet

Rintaproteesit

Pese ANITA-rintaproteesi päivittäin käsin saippualla ja vedellä ja kuivaa se pyyheliinalla. Puhdistuksessa ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia. Kloori ja suolainen vesi eivät vaurioita rintaproteesia. Terävät tai viiltävät esineet sekä proteesien tekstiiliosasta vetäminen tai repiminen (jos proteesissa on mikrokuitukerros) voivat rikkoa proteesin. Jos rintaproteesiin kuuluu täyte, pese se suljetussa pesupussissa joko käsin tai pyykkikoneessa 40 °C:n pesuohjelmalla tavallisella hienopesuaineella. Suosittelemme, että proteesia säilytetään öisin omassa pakkauksessaan.

- Terävät ja viiltävät esineet (neulat, kynnet, rintahoket, sakset, lemmikkieläinten kynnet) voivat vaurioittaa proteesin pysyvästi.
- Jotkin liuottimia sisältävät aineet (esim. propanoli, etanoli, asetonit) ja myös ihon suoja-aiheet (aurinkovoiheet, parfyymit) voivat vaurioittaa proteesin pehmeän suojuksen (kalvon) pysyvästi.
- Proteesi ei saa joutua kosketuksiin kuumien pintojen (esim. siirtysraudan tai keittölevyn) kanssa.
- Proteesia ei saa pestä pyykkikoneessa.
- Vältä proteesin liiallista venyttämistä, puristamista ja vääntämistä päivittäisessä käytössä, erityisesti reunoilla.

Käyttöohjeita

Oikean koon valinta on koulutetun ammattihenkilöstön tehtävä. Kaikki proteesit on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön, ja niitä tulisi käyttää vasta, kun leikkaukset ovat parantuneet täysin. Suosittelemme, että rintaproteesia käytetään Anita care -rintaliivien tai Anita care -uimapuvun kanssa. ANITA on kehittänyt ja valmistanut

kaikki Anita care -tuotteet huolella, ja niiden istuvuus, käyttömukavuus ja turvallisuus on taattu. Proteesin istuvuus on suositeltavaa tarkistaa vuosittain, sillä vartalon mitat voivat muuttua yksilöllisten elämänmuutosten tai lääkityksen takia.

Virhevastuu

Lakisääteinen virhevastuu on voimassa. Valance-liimakiinnikkeiden kestävyys vaikuttaa kiinnityspintojen kuormitus ja hoito. Sen vuoksi takuu ei koske Valance-liimakiinnikkeitä.

Tekniset tiedot

S. 38/39, merkkien selitys s. 40–43.

FR

Instructions d'utilisation

Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant ANITA Dr. Helbig GmbH ainsi qu'à l'autorité compétente.

Articles

Prothèses mammaires

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Accessoires (www.anita.com/care)

Soutiens-gorge pour prothèses

Soutiens-gorge avec poches intégrées pour un maintien optimal de la prothèse mammaire.

Maillots de bain pour prothèses

Hauts de maillot de bain et maillots de bain avec poches intégrées pour un maintien optimal de la prothèse mammaire.

Mamelons

Mamelon autoadhésif pour prononcer davantage la pointe des seins.

Coussinets auto-adhérents

Coussinets auto-adhérents en forme de triangle/rond en option pour la fixation de la prothèse sur la peau.

Poches pour prothèse

En option, les poches pour prothèse peuvent être cousues dans un soutien-gorge.

Indication

Public concerné : personnes ayant subi une chirurgie mammaire/des troubles de la croissance ou une malformation de la poitrine.

Les prothèses et prothèses de compensation Anita care sont destinées à compenser de l'extérieur, en termes d'anatomie et de poids, les tissus mammaires ayant été retirés après une détérioration structurelle ou

une perte substantielle de la glande mammaire à la suite d'une opération/radiothérapie en cas de pathologies tumorales (par exemple, ablation du sein, ablation partielle ou fibrose induite par la radiothérapie). Également en cas de malformations et d'atrophies structurelles (par exemple, syndrome de Poland) ayant pour conséquence des seins asymétriques.

Contre-indication et risques

Aucun risque ou contre-indication connu. Dans de très rares cas, des réactions allergiques peuvent survenir. En cas de doute sur la tolérance ou de questions/problèmes concernant l'utilisation, veuillez consulter votre médecin ou le personnel de santé qualifié.

Usage prévu/Mode d'action

Les prothèses/épiphèses mammaires ANITA doivent avoir un impact particulièrement positif sur la santé physique et psychologique de la patiente. Elles constituent un véritable soutien.

Un produit aussi naturel et agréable que possible doit atteindre un haut niveau d'adhésion pour pouvoir obtenir l'équilibre corporel requis.

- Compensation optique grâce à l'harmonisation des mouvements et à l'aspect naturel de la poitrine
- Prévention face aux troubles posturaux et aux douleurs qui en découlent au niveau du dos, des épaules et de la nuque, en rétablissant la stabilité du corps et l'équilibre de la charge des deux épaules.
- L'utilisation de prothèses légères se révèle particulièrement judicieuse en cas d'œdème lymphatique, ce qui permet de minimiser la pression exercée sur les épaules.

Les prothèses en silicone ANITA sont disponibles dans plusieurs modèles, tailles et poids. L'ajustement et les soins sont donc personnalisés.

Matières utilisées

- Film en polyuréthane, polydiméthylsiloxane, pigments de couleur, additifs
- Et en plus, selon l'article : microsphères légères, tissus microfibres en PAVEL

Consignes d'entretien

Prothèses mammaires

Lavez la prothèse mammaire ANITA tous les jours à la main avec un savon, puis essuyez-la avec une serviette. Veuillez ne pas utiliser de détergents ou solvants agressifs. Le chlore et l'eau salée n'endommagent pas votre prothèse mammaire. Les objets pointus ou tranchants ainsi que le fait de tirer sur la partie textile des prothèses avec revêtement en microfibres ou de l'effiloquer peuvent les dégrader totalement. Veuillez laver tout matériau de rembourrage éventuellement ajouté dans la pochette fermée, soit à la main, soit à 40 °C dans la machine à laver avec un détergent doux ordinaire. La nuit, nous vous recommandons de ranger la prothèse dans son emballage.

- Les objets pointus ou tranchants (aiguilles, ongles, broches, ciseaux, griffes) peuvent endommager la prothèse de manière irréversible.
- Certaines substances contenant des solvants (par exemple, propanol, éthanol, acétone) et les lotions protectrices (crèmes solaires, parfums) peuvent endommager de manière irréversible l'enveloppe souple des prothèses (film)
- Tout contact avec des surfaces chaudes (fer à repasser, plaque de cuisson) doit impérativement être évité.
- La prothèse ne doit pas être lavée en machine.
- Évitez – en particulier au niveau des bords – un étirement, un écrasement et une torsion importants de la prothèse lors de l'utilisation quotidienne.

Conseils d'utilisation

Le choix de la bonne taille doit être effectué par un professionnel qualifié.

Toutes les prothèses sont uniquement conçues pour un usage externe et ne doivent être portées qu'après une cicatrisation complète.

Nous recommandons d'utiliser la prothèse mammaire avec un soutien-gorge Anita care ou avec un maillot de bain Anita care. Le développement et la fabrication de tous les produits Anita care de la maison ANITA garantissent une coupe optimale, un confort absolu, et une sécurité sans faille. Il est conseillé de vérifier la taille de la prothèse tous les ans. En raison de changements dans la vie de la patiente, de la prise de médicaments, les mensurations peuvent varier.

Garantie

La garantie légale s'applique. La tenue du coussinet adhésif Valance dépend fortement de la sollicitation et de l'entretien des surfaces adhésives. C'est pourquoi les coussinets adhésifs Valance sont exclus de la garantie.

Caractéristiques techniques

Page 38/39, explication des symboles page 40–43.

GR

Οδηγίες χρήσης

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή ANITA Dr. Helbig GmbH και στην αρμόδια αρχή.

Προϊόν

Προθέσεις στήθους

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Αξεσουάρ (www.anita.com/care)

Στηθόδεσμοι με προθέσεις

Στηθόδεσμοι με ενσωματωμένες θήκες για βέλτιστη στερέωση προθέσεων στήθους.

Μαγιό με προθέσεις

Πάνω τμήματα μαγιό και ολόσωμα μαγιό με ενσωματωμένες θήκες για βέλτιστη στερέωση προθέσεων στήθους.

Θηλέες

Αυτοκόλλητες θηλέες για τονισμό της άκρης του στήθους.

Αυτοκόλλητες επενδύσεις

Προαιρετικά τριγωνικές/κυκλικές αυτοκόλλητες επενδύσεις για τη στερέωση της πρόθεσης στο δέρμα.

Επένδυση πρόθεσης

Οι επενδύσεις πρόθεσης μπορούν να ραφτούν προαιρετικά ως θήκη πρόθεσης σε έναν στηθόδεσμο.

Ενδείξεις

Ομάδα-στόχος: Άτομα μετά από χειρουργική επέμβαση μαστού/με διαταραχές ανάπτυξης ή με δυσμορφία του μαστού.

Οι προθέσεις και οι προθέσεις αντιστάθμισης Anita care προορίζονται για εξωτερική, ανατομική και κατά βάρος αντιστάθμιση του ιστού του μαστού που αφαιρέθηκε μετά από δομική βλάβη ή απώλεια του μαστικού αδένος μετά από χειρουργική επέμβαση/ακτινοβολία για καρκινικές παθήσεις (π.χ. μετά από αφαίρεση μαστού, μερική αφαίρεση ή ίνωση από ακτινοβολία). Επίσης, προορίζονται για περιπτώσεις απλασίας ή υποπλασίας (π.χ. σύνδρομο Poland) που έχουν ως αποτέλεσμα την ασυμμετρία μαστών.

Αντενδείξεις και κίνδυνοι

Δεν έχουν γίνει γνωστές αντενδείξεις ή κίνδυνοι. Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να παρατηρηθούν αλλεργικές αντιδράσεις. Εάν δεν είστε σίγουροι για την ανεκτικότητα ή σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον επαγγελματία υγείας.

Σκοπός/τρόπος δράσης

Οι προθέσεις στήθους/τα επιθέματα στήθους ANITA έχουν σχεδιαστεί για να συμβάλουν θετικά στη σωματική και ψυχική υγεία της ασθενούς με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Με ένα προϊόν που είναι όσο το δυνατόν πιο φυσικό και ελκυστικό επιτυγχάνονται υψηλά επίπεδα αποδοχής της απαιτούμενης αντιστάθμισης σώματος.

- Οπτική αντιστάθμιση με προσαρμογή των κινήσεων και της εμφάνισης του φυσικού στήθους
- Πρόληψη των προβλημάτων στάσης και των επακόλουθων ενοχλήσεων στην περιοχή της πλάτης, των ώμων και του αυχένα με αποκατάσταση της φυσικής ισορροπίας και την ομοιόμορφη άσκηση βάρους στους δύο ώμους

- Η χρήση ελαφρών προθέσεων είναι ιδιαίτερα χρήσιμη σε περίπτωση λεμφοδιήθησης, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η πίεση στους ώμους.

Οι προθέσεις αλκόνκης ANITA διατίθενται σε διάφορα σχέδια, μεγέθη και βάρη, ώστε να καθίσταται δυνατή η εξοικονομημένη τοποθέτηση και θεραπεία.

Υλικά που χρησιμοποιούνται

- Μεμβράνη πολιουρεθάνης, πολυδιμέθυλοσιλοξάνιο, χρωστικές ουσίες, πρόσθετα
- Επίσης, ανάλογα με το προϊόν: Ελαφριά μικροσφαιρίδια, ύφασμα με μικροίνοι από PA/EL

Οδηγίες φροντίδας

Προθέσεις στήθους

Πλένετε την πρόθεση στήθους ANITA καθημερινά στο χέρι με σαπούνι και στεγνώνετε την με μια πετσέτα. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά και διαλύτες. Το νερό με χλώριο και το αλμυρό νερό δεν βλάπτουν την πρόθεση στήθους. Τα μωτάρά ή αιχμηρά αντικείμενα, καθώς και το τράβηγμα ή το σχίσιμο του υφασμάτινου τμήματος των προθέσεων με μικροίνοι, μπορούν να τις καταστρέψουν. Πλένετε τυχόν πρόσθετο υλικό γεγίσματος σε κλειστές θήκες, είτε στο χέρι είτε στο πλυντήριο ρούχων στους 40 °C με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα του εμπορίου. Προτείνεται η φύλαξη της πρόθεσης στη συσκευασία της κατά τη διάρκεια της νύχτας.

- Τα μωτάρά και τα αιχμηρά αντικείμενα (βελόνες, νύχια, καρφίτσες, ψαλίδια, νύχια κατοικίδιων ζώων) μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στην πρόθεση
- Ορισμένες ουσίες που περιέχουν διαλύτες (π.χ. προπανόλη, αιθανόλη, ακετόνη) και λοιπόν προετοιμασίες του δέρματος (αντηλιακές κρέμες, αρώματα) μπορούν να προκαλέσουν μόνιμες βλάβες στο μαλακό κάλυμμα της πρόθεσης (μεμβράνη)
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε την επαφή με καυτές επιφάνειες (συστήματα αιδερωμάτων, εστίες μαγειρέματος)
- Δεν επιτρέπεται η πλύση της πρόθεσης στο πλυντήριο ρούχων
- Αποφύγετε το υπερβολικό τέντωμα, τη σύνθλιψη και τη συστροφή της πρόθεσης κατά την καθημερινή χρήση, ιδίως στις άκρες.

Οδηγίες εφαρμογής

Η επιλογή του σωστού μεγέθους πρέπει να εκτελείται από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό.

Όλες οι προθέσεις έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μετά την πλήρη επώλωση των ουλών. Προτείνεται η χρήση της πρόθεσης στήθους σε συνδυασμό με έναν προθώδεσμο Anita care ή με ένα μαγιό Anita care. Με την σχεδίαση και την κατασκευή όλων των προϊόντων Anita care του οίκου ANITA διασφαλίζεται η βέλτιστη εφαρμογή, άνεση και ασφάλεια. Προτείνεται να ελέγχετε την εφαρμογή της πρόθεσης σε ετήσια βάση, καθώς οι διαστάσεις του σώματος μπορεί να μεταβληθούν λόγω αλλαγής τρόπου ζωής ή φαρμακευτικής αγωγής.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νόμιμοι όροι εγγύησης. Η διάρκεια ζωής των αυτοκόλλητων επενδύσεων Valance εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την καταπόνηση και τη φροντίδα των κολλητικών επιφανειών. Συνεπώς, δεν ισχύουν οι όροι εγγύησης για τις αυτοκόλλητες επενδύσεις.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σελίδα 38/39, επεξήγηση συμβόλων στη σελίδα 40–43.



Upute za uporabu



Svi teški incidenti, koji se odnose na proizvod, trebaju se prijaviti proizvođaču ANITA Dr. Helbig GmbH i nadležnom službenom tijelu.

Artikli



Prsne proteze

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Pribor (www.anita.com/care)

Grudnjak za protezu

Grudnjaci s integriranim džepovima za optimalno fiksiranje prsne proteze.

Kupaći kostimi za protezu

Gornji dijelovi kupaćeg kostima i jednodijelni kupaći kostimi s integriranim džepovima za optimalno fiksiranje prsne proteze.

Bradavice

Samoljepljiva bradavica za jače naglašavanje vrha dojke.

Ljepljivi umetci

Opcionalni trokutasti/okrugli ljepljivi umetci za fiksiranje proteze na kožu.

Umetak za protezu

Umetci za protezu mogu se opcionalno ušiti u grudnjak kao džep za protezu.

Indikacija

ciljna skupina: Osobe nakon operacija dojke/sa smetnjama rasta ili malformacijom prsa.

Anita care proteze i proteze za vraćanje simetrije tijela namijenjene su za vanjsko, anatomske i uravnoteženo izjednačavanje uklonjenog tkiva dojke nakon strukturalnog oštećenja ili gubitka supstancije mliječne žlijezde poslije operacije/zračenja kod tumorskih oboljenja (npr. nakon uklanjanja i djelomičnog uklanjanja dojke ili fibroze nakon zračenja). Također i kod strukturalnih malformacija i zakržljivosti (npr. Polandovog sindroma) s posljedicom asimetričnih dojki.

Kontraindikacije i rizici

Nema poznatih kontraindikacija ili rizika. U vrlo rijetkim slučajevima mogu se javiti alergijske reakcije. Ako niste sigurni u podnošljivost proizvoda, ako imate bilo kakvih pitanja ili problema s primjenom, obratite se svojem liječniku ili stručnom zdravstvenom djelatniku.

Svrha/način djelovanja

ANITA prsne proteze/epiteze trebaju pozitivno utjecati na fizičko i psihičko zdravlje pacijentice i pružati mu podršku.

Što prirodniji i privlačniji proizvod koji je dizajniran kako bi postigao visok nivo prihvatljivosti za potrebnu ravnotežu tijela.

- Vizualno vraćanje simetrije oponašanjem kretnji i izgleda prirodne dojke
- Sprječavanje tegoba uzrokovanih držanjem tijela i posljednjih tegoba u području leđa, ramena i vrata zahvaljujući ponovnoj uspostavi tjelesne ravnoteže i ravnomjernom opterećenju oba ramena
- Primjena laganih proteza posebice je korisna kod limfedema kako bi se minimalizirao pritisak na ramena.

ANITA silikonske proteze dostupne su u različitim izvedbama, veličinama i težinama kako bi se omogućila individualna prilagodba i terapija.

Korišteni materijali

- Poliuretanska folija, polidimetilsiloksan, pigmenti boje, aditivi
- Ovisno o artiklu dodatno: Lagane mikrosfere, tkanina od PAVEL mikrovlakana

Upute za održavanje

Prsne proteze

Svakodnevno sapunom ručno operite svoju ANITA prsnu protezu i obrišite je ručnikom. Molimo nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i otapala. Klorirana i slana voda neće oštetiti vašu prsnu protezu. Šiljasti ili oštri predmeti te potezanje ili čupanje tekstilnog dijela kod proteza s podlogom od mikrovlakana mogu uništiti protezu. Eventualno priloženo punilo molimo operite u zatvorenoj vrećici ručnim pranjem ili na 40 °C u perilici rublja uobičajenim deterdžentom za osjetljivo rublje. Preporučujemo da noću čuvate protezu u pakiranju.

- Šiljasti i oštri predmeti (igle, nokti, broševi, škare, kandže kućnih ljubimaca) mogu trajno oštetiti protezu
- Neke tvari, koje sadrže otapala (npr. propanol, etanol, aceton) i također losioni za zaštitu kože (kreme za sunčanje, parfemi), mogu trajno oštetiti meku ovojnicu proteze (foliju)
- Obavezno ni trebalo izbjeći kontakt s vrućim površinama (glačalo, ploča za kuhanje)
- Proteza se ne smije prati u perilici rublja
- Izbjegavajte – posebno na rubovima – jako istezanje, drobljenje i uvijanje proteze u svakodnevnoj uporabi.

Napomena uz primjenu

Odabir odgovarajuće veličine treba provesti školovano stručno osoblje.

Sve proteze predviđene su samo za vanjsku uporabu i smiju se nositi tek nakon što su ožlijeli u potpunosti zacijelili. Preporučujemo da prsnu protezu koristite u kombinaciji s Anita care grudnjakom ili Anita care kupaćim kostimom. Usklađeni razvoj i proizvodnja svih Anita care proizvoda u samom poduzeću ANITA jamče optimalan kroj, udobnost pri nošenju i sigurnost. Preporučujemo da jednom godišnje provjerite je li oblik proteze odgovarajući jer se zbog individualnih promjena u načinu života ili lijekova tjelesne mjere mogu promijeniti.

Jamstvo

Primjenjuje se zakonska obveza jamstva. Rok trajanja Valance ljepljivog umetka jako ovisi o opterećenju i njezi ljepljivih površina. Stoga su Valance ljepljivi umetci izuzeti iz garancije.

Tehnički podaci

Stranica 38/39, objašnjenje simbola stranica 40–43.



Használati utasítás

Minden, a termékkel kapcsolatos, súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak (ANITA Dr. Helbig GmbH) és az illetékes hatóságnak.

Termék

Mellprotézis

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Tartozék (www.anita.com/care)

Protézistartó melltartó

Beépített zsebekkel ellátott melltartók a mellprotézis optimális rögzítéséhez.

Protézistartó fűrdőruha

Fűrdőruhafelső és egyrészes fűrdőruhák bedolgozott zsebekkel a mellprotézis optimális rögzítéséhez.

Mamilla-zsett

Öntapadós mellbimbó a mellcsész nagyobb hangsúlyozásához.

Öntapadó korongok

Opcionális háromszög/kör alakú öntapadó korongok a protézis bőrhöz való rögzítéséhez.

Bevarrható protézistartó zseb

A protézistartó zseb néhány öltéssel a melltartóba bevarrható.

Javallat

Célcsoport: Mellműtét utáni/fejlődési rendellenességekkel vagy mell malformációval rendelkező embereknek.

Az Anita care protézisek és kompenzációs protézisek az eltávolított emlőszövet külső, anatómiai és súlykompenzálására szolgálnak, miután az emlőmirigy szerkezeti károsodása vagy anyagvesztése a daganatos betegségek miatt végzett műtétet/besugárzást követően (pl. emlőeltávolítás, részleges eltávolítás vagy sugárteretkezés után) bekövetkezett. Strukturális rendellenességek és regressziók (pl. Poland-szindróma) esetére is, amelyek következtében a mellék aszimmetrikussá váltak.

Ellenjavallatok és kockázatok

Nem ismertek ellenjavallatok vagy kockázatok. Nagyon ritka esetekben allergiás reakció léphet fel. Ha bizonytalan a megfelelő termék kiválasztásával kapcsolatban, esetleg bármilyen kérdésre vagy problémára merül fel a használat során, forduljon kezelőorvosához vagy egészségügyi szakemberhez.

Rendeltetés/működési elv

Az ANITA mellprotéziseket/epitéziseket úgy tervezték, hogy a lehető legjobban befolyásolják és támogassák a páciens fizikai és mentális egészségét.

Egy lehetőleg természetes és vonzó terméknek nagyfokú elfogadhatóságot kell elérnie a szükséges testegyensúlyhoz.

- Optikai kompenzáció a természetes mell mozgási viselkedésének és megjelenésének összehangolásával
- A hát, a váll és a nyak területén jelentkező tartási és másodlagos panaszok megelőzése a testi egyensúly helyreállításával és mindkét váll egyenletes terhelésével.
- A könnyű protézisek használata különösen hasznos nyirokódéma esetén a vállakra nehezedő nyomás minimalizálása érdekében.

Az ANITA szilikonprotézisek különböző kivitelben, méretben és súlyban kaphatók, így lehetővé téve az egyéni illeszkedést és ellátást.

Felhasznált anyagok

- Poliuretán fólia, polidimetilsziloxán, színpigmentek, adalékanyagok
- Továbbá terméktől függően: Könnyű mikrogömbök, mikroszálas szövet PAVEL-ből

Ápolási utasítások

Mellprotézis

Minden nap szappannal, kézzel mossa le, majd törülközővel törölje szárazra az ANITA mellprotézist. Kérjük, ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket. A klór és a sós víz nem károsítja a mellprotézist. A hegyes vagy éles tárgyak, valamint a mikroszálas borítású protézisek textilrészzeinek meghúzása vagy rángatása tönkreteszi azokat. Kérjük, hogy az esetlegesen mellékelte töltőanyagot egy zárható mosóhálóban, kézzel mossa vagy 40 °C-on mosógépben, kereskedelmi forgalomban kapható kímélő tisztítószerrel. Javasoljuk, hogy a protézist éjszaka a csomagolásban tárolja.

- A hegyes és éles tárgyak (tű, köröm, bross, olló, háziállatok karma) tartósan károsíthatják a protézist.

- Egyes, oldószermentes anyagok (pl. propanol, etanol, aceton), valamint a bőrvédő krémek (naptejek, parfümök) tartósan károsíthatják a puha protézisborítást (fólia).
- A forró felületekkel (vasaló, főzőlap) való érintkezést feltétlenül kerülni kell.
- A protézist nem szabad mosógépben mosni.
- Kerülje a protézis túlzott nyújtását, összenyomását és csavarását a mindennapi használat során, különösen a széleinél.

Használati utasítás

A megfelelő méretet képzett szakembereknek kell kiválasztaniuk.

Az összes protézis kizárólag külső használatra készült, és csak a teljes sebgyógyulás után szabad viselni.

Javasoljuk, hogy a mellprotézist Anita care melltartóval vagy Anita care fűrdőruhával együtt viselje. Az összes Anita care termék házon belüli összehangolt fejlesztése és gyártása garantálja az optimális illeszkedést, kényelmet és biztonságot. Célserű évente ellenőrizni a protézis illeszkedését, mivel a testméretek változhatnak az egyéni életmódváltozások vagy a gyógyszeres kezelés miatt.

Jótállás

A törvényes jótállási kötelezettség érvényes. A Valance öntapadós párnák tartóssága nagymértékben függ a ragasztófelületek igénybevételétől és ápolásától. Ezért a Valance öntapadós párnák nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Technikai adatok

38/39. oldal, jelmagyarázat 40-43. oldal

IT

Istruzioni per l'uso

Tutti gli eventi gravi legati al prodotto devono essere segnalati al produttore ANITA Dr. Helbig GmbH e all'autorità competente.

Articolo

Protesi mammarie

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Accessori (www.anita.com/care)

Reggiseni per protesi

Reggiseni con taschine integrate per un fissaggio ottimale della protesi mammaria.

Moda mare per protesi

Parti superiori dei costumi e costumi interi con taschine cucite per un fissaggio ottimale della protesi mammaria.

Capezzoli

Capezzolo autoadesivo per valorizzare maggiormente la zona dei capezzoli.

Strisce adesive

Strisce adesive rettangolari/circolari opzionali per il fissaggio della protesi sulla pelle.

Patte per protesi

Le patte per protesi possono essere integrate opionalmente in un reggiseno come taschina portaprotesi.

Indicazioni

Gruppo target: persone che hanno subito un intervento al seno, con disturbi della crescita o malformazioni del seno.

Le protesi e le protesi di compensazione Anita care sono pensate per la compensazione esterna, anatomica e di peso del tessuto mammario asportato a seguito di danni strutturali o perdita di sostanza della ghiandola mammaria dopo intervento chirurgico/radioterapia per carcinomi (ad es. dopo mastectomia, mastectomia parziale o fibrosi da raggi). Anche per la malformazione e la regressione strutturale dell'addome (ad es. sindrome di Poland) che causano seni asimmetrici.

Controindicazioni e rischi

Non sono noti controindicazioni o rischi. In rari casi possono verificarsi reazioni allergiche. In caso di dubbi sulla tollerabilità o di domande o problemi durante l'uso, consultare il medico di fiducia o il personale specializzato sanitario.

Destinazione d'uso/Come agisce

Le protesi mammarie/epitese ANITA sono progettate per favorire e supportare nel miglior modo possibile la salute fisica e mentale della paziente.

Un prodotto il più possibile naturale e gradevole deve raggiungere un alto livello di accettazione per la compensazione corporea richiesta.

- Compensazione ottica grazie alla riproduzione del comportamento di movimento e dell'aspetto del seno naturale.
- Prevenzione dei problemi posturali e consequenziali nella zona della schiena, delle spalle e del collo, attraverso il ripristino dell'equilibrio fisico e della uguale distribuzione del peso su entrambe le spalle.
- L'impiego di protesi leggere è particolarmente utile nei casi di linfedema per ridurre al minimo la pressione sulle spalle.

Le protesi in silicone ANITA sono disponibili in diversi modelli, taglie e pesi, per consentire un adattamento e un trattamento individuali.

Materiali utilizzati

- Pellicola di poliuretano, polidimetilsilossano, pigmenti coloranti, additivi
- In aggiunta a seconda dell'articolo: Microsfere leggere, tessuto in microfibra in PA/EL

Istruzioni per la cura

Protesi mammarie

Lava ogni giorno la protesi mammaria ANITA a mano con del sapone e asciugala quindi con un asciugamano. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi. Il cloro e l'acqua salata non danneggiano la protesi mammaria. Oggetti appuntiti o affilati così come tirare o strappare la parte tessile delle protesi con superficie di appoggio in microfibra possono rovinarle. L'eventuale materiale di riempimento deve essere lavato a mano nel sacchetto chiuso o in lavatrice a 40 °C utilizzando un normale detergente delicato. Si consiglia di conservare la protesi nella confezione durante la notte.

- Oggetti appuntiti e affilati (aghi, unghie, spille, forbici, attigli di animali domestici) possono danneggiare permanentemente la protesi.
- Alcune sostanze contenenti solventi (ad esempio propanolo, etanolo, acetone) e anche lozioni protettive per la pelle (creme solari, profumi) possono danneggiare in modo permanente il rivestimento della protesi (pellicola).
- Evitare assolutamente il contatto con superfici calde (ferro da stiro, piano cottura).
- La protesi non deve essere lavata in lavatrice.
- Evitare di allungare, schiacciare e torcere eccessivamente la protesi durante l'uso quotidiano, soprattutto sui bordi.

Istruzioni per l'uso

La scelta della taglia giusta andrebbe fatta con l'aiuto di personale specializzato.

Tutte le protesi sono concepite solo per uso esterno e devono essere indossate solo dopo una guarigione completa delle cicatrici.

Utilizzare la protesi mammaria in combinazione con un reggiseno o un costume intero Anita care. Lo sviluppo e la produzione coordinati di tutti i prodotti Anita care presso ANITA garantiscono una vestibilità, un comfort e una sicurezza ottimali. Si consiglia di verificare annualmente la vestibilità della protesi, dal momento che le misure corporee possono variare a causa di cambiamenti di vita individuali o farmaci.

Garanzia

Vale l'obbligo di garanzia previsto dalla legge. La durata della striscia adesiva Valance dipende fortemente dalla sollecitazione e dalla cura delle superfici adesive. Pertanto, le strisce adesive Valance sono escluse dalla garanzia.

Dati tecnici

Pagina 38/39, Spiegazione dei simboli pagina 40–43.



取扱説明書

製品に関連したすべての重大インシデントは、メーカーであるANITA Dr. Helbig GmbHおよび担当当局に報告してください。

品目

胸部プロテゼ

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

アクセサリ (www.anita.com/care)

プロテゼブラ

乳房装具の最適な保持用に縫いこまれたポケット付きブラ

プロテゼパッド

胸部プロテゼの最適な保持用に縫いこまれたポケット付水浴用トップと着着。

乳首

乳首の先端をより強調できる自己粘着式乳首。

粘着パッド

装具を皮膚に保持させるための三角/円形粘着パッドオプション

プロテゼパッド

プロテゼパッドはオプションとしてプロテゼポケットとしてブラに縫いこむことができます。

適応症

対象ユーザー：乳房手術後/成長障害または乳房奇形。

Anita careプロテゼと調整装具は腫瘍疾患による手術/放射線療法後の乳腺の構造的障害や大部分の損失後に切除された乳房組織 (例えば、乳房切除、乳房部分切除、放射線による線維症等) の外面的、解剖学的、重量バランスを取るための調整用製品です。非対称乳房の結果としての構造的奇形や退化 (ポラードン症候群等) の場合にも対応します。

禁忌とリスク

禁忌やリスクはこれまで知られていません。極めて稀なケースにはアレルギー反応がある場合があります。忍容性が不明な場合、または使用に関してのご質問や懸念点があれば、医師または医療技術者にお問い合わせください。

使用目的/効能

ANITA乳房プロテゼ/エビテゼは患者さんの肉体的および精神的健康を可能な限りプラスに改善してサポートすることが目的です。

可能な限り自然的で患者さんに応える製品が必要な身体のバランスのため高い需要を得るものと考えられます。

- ・運動歩動のバランス復活および自然な乳房の外見による視覚的調整
- ・身体の平衡性および両肩の均等な負荷の復活による背中、肩、後頭部領域の姿勢障害や肩凝り、肩こりの予防
- ・軽量プロテゼの使用により特に肩への負荷を最小限にするためリンパ浮腫の場合特に効果的です。

ANITAシリコンプロテゼは多様な仕様、サイズ、重量でご利用可能であり、個人別の調整とケアが可能になります。

使用素材

- ・ポリウレタンファイバー、ポリジメチルシロキサン、彩色顔料、添加剤
- ・製品によって含まれるもの：PA/ELを材料とする軽いマイクロスフェア、マイクロファイバー組織

お手入れ方法

胸部プロテゼ

ANITA製胸部プロテゼは、毎日石鹸で手洗いし、タオルで乾燥させます。腐食性のあるクリーナーや溶剤は使用しないでください。カリキや塩分を含む水は胸部プロテゼを損傷することはありません。先のとがった、または鋭利な物を使用したり、プロテゼのマイクロファイバーカバーを引っ張ったり引き裂いたりすると、プロテゼの破壊につながります。充填材が付属している場合は、ランドリーネットに入れて手洗ひするか、または洗濯機で40°Cの温度で市販の中性洗剤を用いて洗濯してください。夜間は、プロテゼをバックージに入れて保管されることをお勧めします。

- ・先の尖ったおよび鋭い物 (針、指の爪、ブローチ、はさみ、ペットの爪) はプロテゼを破損してしまいます
- ・一部の溶剤含有物質 (プロパノールやエタノール、アセトン等) およびスキンローション (日焼け止め、香水等) では柔らかいプロテゼのカバー (ファイバー) が破損する場合があります
- ・高温表面 (アイロンやテーパープレートヒーター (コンロ)) との接触は必ず回避してください
- ・プロテゼを洗濯機で洗ってはなりません
- ・日常使用中、特にエッジ部での人工関節の過度の伸張、潰れ、ねじれは避ける。

使用上の注意事項

正しいサイズは研修済みの技術者が選択すべきです。すべてのプロテゼは外皮への用途専用であり、皮膚の出来物等が完全に消えてからでないで使用してはなりません。

胸部プロテゼは、Anita careブラまたはAnita care水着と組み合わせで使用されることをお勧めします。ANITAでのすべてのAnita care製品の開発と製造においては、製品相互の適合性を重視しており、最適なフィット感、快適さ、安全性が保証されます。プロテゼの適正な形状適合性を毎年点検することをお勧めします。個人別に生活の変化やお薬が変わることによって体格が変化することもあります。

保証

法定メーカー保証が適用されます。Valance粘着パッドの有効期間は負荷や粘着面のお手入れ次第で大きく異なります。これ故Valance粘着パッドは保証の対象外です。

技術データ

p. 38/39、記号凡例 p. 40-43.

KR

사용 설명서

제품과 관련하여 심각한 사고가 발생할 경우 제조업체인 ANITA Dr. Helbig GmbH 및 관할 기관에 알려야 합니다.

품목 **REF**

가슴 보형 패드

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

엑세서리(www.anita.com/care)

보형 패드 브라지어

가슴 보형 패드를 최적으로 고정하기 위한 내장형 포켓이 있는 브라지어.

보형 패드 수영복

가슴 보형 패드를 최적으로 고정하기 위한 내장형 포켓이 있는 수영복 탑 및 수영복.

유두

가슴 끝부분을 강조하기 위한 자체 접착식 유두.

접착 패치

보형 패드를 피부에 고정하기 위한 삼각형/원형 접착 패치, 옵션.

보형 패드 패치

보형 패드 패치는 보형 패드 포켓으로 선택적으로 브라지어에 꿰매 고정할 수 있습니다.

적응증

대상 그룹: 유방 수술/성장 장애 또는 유방 변형 후의 개인.

Anita care 보형 패드 및 보상 보형 패드는 종양성 질환 시 수술/방사선 치료 후 유선의 구조적 손상 또는 상실 후(예: 유방 절제술, 부분 절제술 또는 방사선 요법 후), 제거된 유방 조직의 외형적, 해부학적 및 종량적 보상을 위한 것입니다. 또한 비대칭적인 유방을 유발하는 구조적 기형 및 회복(예: 폴란드 증후군)의 경우에도 사용할 수 있습니다.

금기 사항 및 위험 요소

별로 말려진 금기 사항 및 위험 요소가 없습니다. 알려지 반응이 드물게 나타날 가능성이 있습니다. 약 복용에 대해 확신이 들지 않을 시, 의사나 의학과 관련 전문가에게 상담하십시오.

사용 목적/효능

ANITA 가슴 보형 패드/가슴 모형은 가능한 한 최선의 방식으로 환자의 신체적, 정신적 건강에 긍정적인 영향을 주고 지원하기 위한 것입니다.

가능한 한 자연스러운유두 매력적인 제품은 필요한 신체 보상에 대해 높은 수준의 수용성을 달성해야 합니다.

- 자연스러운 가슴의 움직임과 외형의 조화를 통한 시각적 보상
- 신체적 균형과 양어깨에 가해지는 균일한 부하 회복을 통한 등, 어깨 및 목 부위의 자세 및 이에 따른 문제 예방
- 경량 보형 패드 사용은 어깨에 가해지는 압력을 최소화하기 때문에 림프종의 경우 특히 유용합니다.

ANITA 실리콘 보형 패드는 다양한 디자인, 사이즈 및 종량으로 제공되어, 개별적인 조정 및 관리를 가능하게 합니다.

사용 성분

· 폴리우레탄 필름, 폴리디메틸실록산, 염료, 첨가제

· 제품에 따라 추가적으로 다음 소재가 포함되어 있습니다: 경량 미세구, PA/EL 소재의 극세사 편직물

관리 설명

가슴 보형 패드

ANITA 가슴 보형 패드를 매일 비누를 사용해 손세탁하고 수건으로 물기를 제거해 말리십시오. 자극적인 세제나 용제를 사용하지 마십시오. 염소 및 염수는 가슴 보형 패드를 손상시키지 않습니다. 뒷면이 극세사 편직물로 된 보형 패드의 직물 부분을 당기거나 찢으면, 또는 끝이 뾰족하거나 날카로운 물건에 의해 제품이 손상될 수 있습니다. 동봉된 충전제는 주머니에 넣고 달아서 시중에서 판매하는 저자극 세제로 손세탁하거나 세탁기가 넘어 40°C로 세탁하십시오. 보형 패드를 땀 배 포장에 보관하는 것을 권장합니다.

- 뾰족하고 날카로운 물체(바늘, 손톱, 브로치, 가위, 반려동물의 발톱)는 보형 패드를 손상시킬 수 있습니다
- 용매를 포함한 물질(예: 프로판올, 에탄올, 아세톤) 및 피부 보호 로션(스크림, 향수)은 부드러운 보형 패드의 표면(필름)을 영구적으로 손상시킬 수 있습니다
- 고온의 표면(다리미, 쿠파)과 절대로 접촉해서는 안 됩니다
- 보형 패드를 세탁기나 세탁해서는 안 됩니다
- 매일 사용하는 동안 특히 가장자리에서 보철물이 과도하게 늘어나거나 놀리거나 비틀리지 않도록 주의하세요.

사용 설명:

관련 교육을 받은 전문가가 올바른 사이즈를 선택해야 합니다. 모든 보형 패드는 외용으로만 사용해야 하며, 오직 흉터가 완전히 치유된 후에 착용해야 합니다. 당사는 가슴 보형 패드를 Anita care 브라지어 또는 Anita care 수영복과 함께 사용하는 것을 권장합니다. ANITA의 모든 Anita care 제품의 공동 개발 및 제조는 최적의 착용감, 편안함 및 안전을 보장합니다. 개인 생활상의 변화 또는 악물 복용 등의 이유로 신체 치수가 변화할 수 있으므로, 보형 패드가 잘 맞는지 매년 점검할 것을 권장합니다.

보증

법적인 보증 의무가 적용됩니다. Valance 접착 패드의 내구성은 가해지는 하중 및 접착 표면의 관리에 의해 크게 영향을 받습니다. 따라서 Valance 접착 패드는 보증에서 제외됩니다.

기술적 정보

페이지 38/39, 기호 설명 페이지 40-43.



Naudojimo instrukcija

Apie visus su produktu susijusius, sunkius incidentus reikia pranešti gamintojui „ANITA Dr. Helbig GmbH“ ir atsakingai institucijai.

Prekė **REF**

Krūtų protezai

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X,

1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Priedai (www.anita.com/care)

Liemenėlė protezams

Liemenėlės su pritaikytomis kišenėmis optimaliam krūties protezo fiksavimui.

Maudymosi apranga protezams

Viršutinės maudymosi aprangos dalys ir maudymosi kostiumai su kišenėmis, pritaikytomis optimaliam krūties protezų fiksavimui.

Speneliai

Prilimpantis spenelis siaurėjančiai krūties daliai pabrėžti.

Lipnūs padukai

Pasirenkami trikampių ir (arba) apvalūs lipnūs padukai protezui fiksuoti ant odos.

Protezų padukas

Pagal pageidavimą protezų padukai kaip protezų kišenės gali būti įsiūti į liemenėlę.

Indikacija

Tikslinė grupė: Asmenys, kuriems buvo atlikta krūties operacija arba kurie turi augimo sutrikimų arba kurių krūtis netaisyklinga.

„Anita care“ protezai ir išlyginamieji protezai skirti pašalinto krūties audinio išoriniam, anatominiam ir svorio suliginimui struktūriškai pažeidus pieno liaukas arba praradus audinį po operacijų ir (arba) spindulinio gydymo sergant vėžinėmis ligomis (pvz., po krūties (jos dalies) pašalinimo arba spindulinių fibrozės). Taip pat naudojami struktūrinių apsigimimų ir nykimo (pvz., esant Polando sindromui) atvejais, kai krūtys tampa asimetriškos.

Kontraindikacijos ir rizikos

Kontraindikacijų arba rizikų nežinoma. Labai retais atvejais gali pasireikšti alerginių reakcijų. Jei nesate tikri dėl toleravimo arba jei vartojimo metu kyla klausimų ar problemų, kreipkitės į gydytoją arba sveikatos priežiūros specialistą.

Paskirtis / veikimas

ANITA krūtų protezais ir (arba) epitežėmis siekiama padėti pacientei ir užtikrinti kuo geresnį poveikį jos fizinei ir psichinei sveikatai.

Siekiama, kad, kiek įmanoma, natūralus ir patrauklus produktas būtų itin tinkamas tada, kai reikia užtikrinti kūno pusiausvyrą.

- Optinis subalansavimas suliginant judėjimo charakteristikas ir suteikiant natūralių krūtų išvaizdą
- Laikysenos ir susijusių sutrikimų prevencija nugaros, pečių ir kaklo srityje atkuriant fizinę pusiausvyrą ir užtikrinant tolygią abiejų pečių apkrovą
- Lengvus protezus itin tkslinga naudoti esant limfedemai, kad būtų kuo labiau sumažintas spaudimas pečiams.

Siekiant užtikrinti individualų pritaikymą ir priežiūrą, siūloma įsigyti įvairių modelių, dydžių ir svorio ANITA silikoninių protezų.

Naudojamos medžiagos

- Poliuretano plėvelė, polidimetilsiloksanas, spalvos pigmentai, priedai
- Atsižvelgiant į prekę, papildomai: lengvos mikrosferos, PA / EL (poliamido / elastano) mikroploštuo audinys

Nurodymai dėl priežiūros

Krūtų protezai

Kasdien plaukite savo ANITA krūtų protezą muilu, rankomis ir nusausinkite rankšluosčiu. Nenaudokite jokių agresyvių valiklių arba tirpiklių. Chloras ir sūrus vanduo nekenkia jūsų krūtų protezui. Jis gali būti sugadinamas liečiant smališais arba aštriais daiktais bei temptiant arba plešiant galinę tekstilinę mikroploštuo dengtą protezo dalį. Jei pridedamas užplėdas, jį plaukite rankomis uždareme maišelyje arba skalbyklėje, 40 °C temperatūros vandenyje, naudodami įprastą švelnų skalbiklį. Rekomenduojame naktį protezą laikyti pakuotėje.

- Smaliais ir aštriais daiktais (adatomis, nagais, segėmis, šukėmis, gyvūnų letenomis) protezai gali būti sugadinti visam laikui
- Tam tikromis tirpiklių savo sudėtyje turinčiomis medžiagomis (pvz., propanoliu, etanolu, acetonu), taip pat apsauginiais odos losjonais (kremais nuo saulės, kvepalais) galima visam laikui sugadinti minkštą protezo apvalkalą (plėvelę)
- Būtinga vengti sąlyčio su įkaitusiais paviršiais (lygintuvu, kaitlente)
- Protezo negalima skalbti skalbimo mašinoje
- Venkite pernelyg didelio protezo tempimo, gniuždymo ir sukimo kasdienio naudojimo metu, ypač jo kraštuose.

Nurodymas dėl naudojimo

Tinkamą dydį turėtų parinkti kvalifikuotas specialistas.

Visi protezai skirti naudoti tik išoriškai ir turėtų būti naudojami tik visiškai sugijus randams.

Rekomenduojame krūtų protezų naudoti kartu su „Anita care“ liemenėle arba „Anita care“ maudymosi kostiumėlu. Dėl suderintų visų „Anita care“ gaminių kūrimo ir gamybos procesų įmonėje ANITA, užtikrinama optimaliai tinkanti forma, dėvėjimo patogumas ir saugumas. Rekomenduojama kasmet patikrinti, ar produktas vis dar tinka, dėl asmeninių aplinkybių ir taikomo gydymo gali pasikeisti kūno matmenys.

Garantija

Taikomi įstatymo numatyti garantiniai įsipareigojimai. „Valance“ lipnaus paduko patvarumas labai priklauso nuo lipnaus paviršiaus apkrovos ir priežiūros. Todėl „Valance“ lipniems padukams garantija netaikoma.

Techniniai duomenys

38/39 psl., simbolių paaiškinimas 40–43 psl.

Lietošanas pamācība

Par jebkādiem ar produktu saistītiem nopietniem incidentiem ziņot ražotājam ANITA Dr. Helbig GmbH un attiecīgajām iestādēm.

Prece

Krūts protēzes

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Piederumi (www.anita.com/care)

Protēzes krūšturi

Krūšturi ar iestrādātām kabatiņām optimālai krūts protēzes fiksācijai.

Protēzes peldkostīmi

Peldkostīmu augšdaļas un peldkostīmi ar iestrādātām kabatiņām optimālai krūts protēzes fiksācijai.

Krāšu galīni

Pašlīmējoši krāšu galīni izteiktākai krūts gala formai.

Līmējoši spilventiņi

Pēc izvēles trīsstūra/apapaļas formas līmējošie spilventiņi protēzes fiksācijai uz ādas.

Protēzes spilventiņš

Protēzes spilventiņu pēc izvēles var ievietot krūštūrī kā protēzes kabatiņu.

Indikācija

Mērķa grupa: Personas pēc krūts dziedzera operācijām/ar attīstības traucējumiem vai krūts anomālijām.

Anita care protēzes un kompensējošās protēzes ir paredzētas izņemto krūts dziedzera audu ārējai, anatomiskai un svara kompensēšanai pēc strukturālām bojājumiem vai pēc audu materiāla zuduma krūts dziedzerī pēc operācijas/apstarošanas audzēju gadījumā (piemēram, pēc krūts noņemšanas, daļējas noņemšanas vai apstarošanas fibrozes. Kā arī pie strukturālām anomālijām un attīstības traucējuma veidojumiem (piemēram, Polanda sindroms).

Kontrindikācijas un riski

Nav zināmu kontrindikāciju un risku. Ļoti retos gadījumos ir iespējamas alerģiskas reakcijas. Ja šaubāties par panesamību, jums radušies jautājumi vai problēmas saistībā ar lietošanu, konsultējieties ar savu ārstu vai veselības aprūpes speciālistu.

Mērķis/iedarbības veids

ANITA krūts protēzes/epitēzes ir paredzētas, lai pēc iespējas pozitīvāk ietekmētu un atbalstītu pacientu ķermeņa un psihisko veselību.

Pēc iespējas dabiskākām un atbilstošām izstrādājumiem ir jāsniedz nepieciešamo sava ķermeņa pieņemšanas līmeni.

- Optisks izlīdzinājums, sniedzot līdzsvaru dabiskas krūts kustībā un izskatā
- Novēršas stājas un sekundārās sūdzības muguras, plecu un kakla daļā, atjauno ķermeņa līdzsvaru un vienmērīgu abu plecu noslogojumu
- Vieglo protēžu izmantošana ir jo īpaši piemērota limfedēmas gadījumā, lai samazinātu spiedienu uz pleciem.

ANITA silikona protēzes ir pieejamas dažādos izpildījumos, izmēros un svarā, lai nodrošinātu individuālu pielāgotību un aprūpi.

Izmantotie materiāli

- Poliuretāna folija, polidimetilsiloksāns, krāsas pigmenti, piedevas
- Papildus atkarībā no izstrādājuma: Vieglas mikrosfēras, mikrošķiedras audums no poliamīda/elastāna

Kopšanas norādījumi

Krūts protēzes

Katru dienu ar rokām nomazgājiet jūsu ANITA krūts protēzi ar ziepēm un nosusiniet to ar roku dvieļi. Lūdzam neizmantojot spēcīgu mazgāšanas līdzekli un šķīdinātājus. Hlorēts ūdens un sālsūdens nekaitē jūsu krūts protēzei. Lietojot krūts protēzes ar mikrošķiedras pārklājumu, smaili vai asi priekšmeti, kā arī tekstila daļu vilkšana vai raušana var tās sabojāt. Gadījumos, ja ir pievienots pildmateriāls, mazgājiet to aizvērtā veļas maiņā ar rokām vai veļas mašīnā 40 °C temperatūrā ar tīrzniecībā pieejamu smalku audumu mazgāšanas līdzekli. Mēs iesakām protēzi naktī uzglabāt tās iepakojumā.

- Smaili vai asi priekšmeti (adatas, nagi, piespraudes, šķēres, mājdzīvnieku nagi) var neapmierināti sabojāt protēzi.
- Šķīdinātājus saturošas vielas (propanols, etilspirts, acetons) un arī ādu aizsargājoši losjoni (pretiedeguma krēms, smaržas), var neatgriezeniski sabojāt protēzes apvalku (foliju)
- Ir noteikti jānovērš saskare ar karstām virsmām (gludekli, plīts virsma).
- Krūts protēzi nedrīkst mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā.
- Izvairieties no pārmērīgas protēzes izstiepšanas, saspiešanas un savērpes ādas iekļienā lietošanas laikā, īpaši malās.

Lietošanas norādījumi

Pareizā izmēra izvēle jāveic apmācītam, kvalificētam personālam. Visas protēzes ir paredzētas tikai ārīgai lietošanai un tās drīkst nēsāt tikai pēc pilnīgas rētu sadzīšanas.

Mēs iesakām lietot krūts protēzi kopā ar Anita care krūšturi vai Anita care peldkostīmu. Visu Anita care izstrādājumu saskaņotā izstrāde un ražošana ANITA uzņēmumā garantē optimālu piekļaušanos, ērtu nēsāšanu un drošību. Tiek ieteikti reizi gadā pārbaudīt protēzes formu; atkarībā no individuālām dzīvesveida izmaiņām vai medikamentiem ķermeņa izmērs var mainīties.

Garantija

Spēkā ir ar likumu noteiktā garantija. Valance līmējošā spilventiņa kalpošanas ilgums ir lielā mērā atkarīgs no tā slodzes un kopšanas. Šī iemesla dēļ uz Valance līmējošiem spilventiņiem neattiecas garantijas noteikumi.

Tehniskais raksturojums

38/39. lpp., Tehniskais raksturojums 40–43. lpp.

MS

Arahan Penggunaan

Semua kejadian serius berkaitan produk dilaporkan kepada pengilang ANITA Dr. Helbig GmbH dan pihak berkuasa yang berwibawa.

Item

Prostesis payudara

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Aksesori (www.anita.com/care)

Bra prostesis

Bra dengan poket terbina dalam untuk peletakan optimum prostesis payudara.

Baju mandi prostesis

Baju mandi atas dan pakaian mandi dengan poket terbina dalam untuk peletakan optimum prostesis payudara.

Putting

Putting lekat sendiri untuk penyerlahan hujung payudara.

Kelepak pelekat

Kelepak pelekat segi tiga/bulat pilihan untuk peletakan prostesis pada kulit.

Kelepak prostesis

Sebagai pilihan, kelepak prostesis boleh dijahit ke dalam bra sebagai poket prostesis.

Indikasi

Kumpulan sasaran: Individu selepas pembedahan payudara/gangguan tumbesaran atau kecacatan payudara.

Prostesis Anita care dan prostesis imbuhan bertujuan untuk imbuhan luaran, anatomi dan berkaitan berat tisu payudara yang dikeluarkan selepas kerosakan struktur atau kehilangan kelenjar susu selepas pembedahan/radiasi bagi penyakit tumor (cth. selepas pembuangan payudara, pembuangan separa payudara. atau fibrosis sinaran). Juga dalam kes kecacatan struktur dan regres (cth. sindrom Poland) yang mengakibatkan payudara yang tidak simetri.

Kontraindikasi dan Risiko

Tiada kontraindikasi atau risiko yang diketahui. Dalam kes yang sangat jarang berlaku, tindak balas alahan mungkin berlaku. Jika anda tidak pasti tentang tolerans, atau jika anda mempunyai sebarang pertanyaan atau masalah tentang penggunaan, sila hubungi doktor atau pakar penjagaan kesihatan anda.

Tujuan/Cara Tindakan yang Disyorkan

Prostesis/epistesis payudara ANITA bertujuan untuk mempengaruhi dan menyokong kesihatan fizikal dan mental pesakit dengan cara yang terbaik.

Produk yang semula jadi dan semenarik yang mungkin hendaklah mencapai tahap penerimaan yang tinggi untuk keseimbangan badan yang diperlukan.

- Imbuhan secara optik dengan menyesuaikan tingkah laku pergerakan dan penampilan payudara semula jadi
- Pencegahan masalah postur dan seterusnya pada bahagian belakang, bahu dan leher dengan memulihkan keseimbangan fizikal dan beban yang sekata pada kedua-dua bahu
- Penggunaan prostesis yang ringan amat berguna dalam kes limfedema untuk mengurangkan tekanan pada bahu.

Prostesis silikon ANITA tersedia dalam pelbagai reka bentuk, saiz dan berat untuk membolehkan pelarasan dan penjagaan individu.

Bahan yang Digunakan

- Kerajang poliuretana, polidimetilsiloksana, pigmen warna, bahan tambahan
- Bergantung pada item tambahan: Mikrosfera ringan, fabrik mikrofiber diperbuat daripada PA/EL

Arahan Penjagaan

Prostesis payudara

Cuci prostesis payudara ANITA anda setiap hari dengan tangan menggunakan sabun dan keringkan dengan tuala tangan. Jangan gunakan sebarang agen pembersih atau pelarut yang agresif. Klorin dan air masin tidak akan merosakkan prostesis payudara anda. Objek tajam atau bahagian hujung yang tajam serta menarik atau mengoyak bahagian tekstil prostesis dengan penutup mikrofiber boleh merosakkannya. Sila cuci sebarang bahan pengisi dalam beg yang tertutup sama ada dengan tangan atau dalam mesin basuh pada suhu 40 °C dengan agen pembersih ringan yang boleh didapati secara komersial. Kami mengesyorkan agar anda menyimpan prostesis dalam pembungkusan semalaman.

- Objek tajam dan bahagian hujung yang tajam (jarum, kuku, kerongsang, gunting, kuku haiwan peliharaan) boleh merosakkan prostesis secara kekal
- Sesetengah bahan yang mengandungi pelarut (cth. propanol, etanol, aseton) dan juga losyen perlindungan kulit (krim pelindung cahaya matahari, minyak wangi) boleh merosakkan penutup prostesis lembut

(kerajang) secara kekal.

- Sentuhan dengan permukaan yang panas (besi, dapur memasak) hendaknya dielakkan sama sekali
- Prothese tidak boleh dibasuh di dalam mesin basuh
- Hindari peregang yang berlebihan, menghancurkan dan memelintir prothese selama penggunaan sehari-hari, terutama di bagian tepi.

Arahan Penggunaan

Kakitangan yang terlatih harus memilih saiz yang betul.

Semua prothese hanya bertujuan untuk kegunaan luaran dan hanya perlu dipakai selepas parut sembuh sepenuhnya.

Kami mengesyorkan agar anda menggunakan prothese payudara dalam kombinasi dengan bra atau baju mandi Anita care.

Pembangunan dan pembuatan yang diselaraskan bagi semua produk Anita care di ANITA menjamin kesesuaian, keselesaan dan keselamatan yang optimum. Anda dinasihatkan untuk memeriksa kesesuaian prothese setiap tahun, kerana ukuran badan boleh berubah disebabkan oleh perubahan kehidupan individu atau ubat.

Jaminan

Kewajipan jaminan statutori terpakai. Ketahanan kelepak pelekat Valance banyak bergantung pada tekanan dan penjagaan permukaan pelekat. Oleh itu, kelepak pelekat Valance dikecualikan daripada jaminan.

Data Teknikal

Halaman 38/39, Penerangan simbol Halaman 40–43.

NL

Gebruiksaanwijzing

Alle productgerelateerde ernstige incidenten moeten aan de fabrikant ANITA Dr. Helbig GmbH en de bevoegde autoriteit worden gemeld.

Artikel

Borstprotheses

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Accessoires (www.anita.com/care)

Prothesebeha

Beha's met ingewerkte hoesjes voor een optimale fixatie van de borstprothese.

Prothese-badmode

Bikinitops en badpakken met ingewerkte hoesjes voor een optimale fixatie van de borstprothese.

Tepels

Zelfklevende tepel om de punt van de borst meer te benadrukken.

Klevende pads

Optionele driehoekige/cirkelvormige klevende pads om de prothese op de huid te fixeren.

Cupafsluiter

Cupafsluiters kunnen optioneel in een beha worden genaaid als prothesehoesje.

Indicatie

Doelgroep: mensen die een borstoperatie achter de rug hebben/met een groeistoornis of misvorming van de borst.

Anita care protheses en deelprotheses zijn bedoeld voor de uitwendige, anatomische en gewichtsmatige compensatie van het verwijderde borstweefsel na structurele beschadiging of verlies van borstklieweefsel na een operatie/bestraling bij tumoren (bv. na volledige of gedeeltelijke verwijdering van de borst of fibrose door bestraling). Ook geschikt voor structurele misvormingen en onderontwikkelingen (bv. syndroom van Poland) die resulteren in asymmetrische borsten.

Contra-indicatie en risico's

Geen contra-indicaties of risico's bekend. In zeer zeldzame gevallen kunnen allergische reacties optreden. Raadpleeg uw arts of deskundig personeel als u niet zeker bent over de verdraagbaarheid, of als u vragen of problemen hebt in verband met het gebruik.

Beoogd gebruik/werking

ANITA borstprotheses/-epitheses zijn ontworpen om de fysieke en mentale gezondheid van de patiënte zoveel mogelijk te verbeteren en te ondersteunen.

Een zo natuurlijk en aantrekkelijk mogelijk product, ontworpen om een hoge mate van acceptatie te bereiken voor de compensatie die het lichaam nodig heeft.

- Optische compensatie door aanpassing aan de bewegingseigenschappen en het uiterlijk van de natuurlijke borst
- Preventie van houdingsgerelateerde en bijkomende klachten aan de rug, de schouders en de nek door het lichaam weer in balans te brengen en beide schouders gelijkmatig te belasten
- Het gebruik van lichaamsprotheses is vooral nuttig bij lymfoedeem om de druk op de schouders tot een minimum te beperken.

ANITA siliconen protheses zijn verkrijgbaar in verschillende varianten, maten en gewichten voor een individuele aanpassing en verzorging.

Gebruikt materiaal

- Polyurethaanfilm, polydimethylsiloxaan, kleurpigmenten, additieven
- Afkankel van het artikel bijkomend: lichtgewicht microbolletjes, microvezelstof van PA/EL

Onderhoudsvoorschriften

Borstprotheses

Was uw ANITA care borstprothese dagelijks op de hand met zeep of

gebruik een fijnwasmiddel en droog de prothese af met een handdoek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Chloor en zout water zijn niet schadelijk voor uw borstprothese.

Puntige of scherpe voorwerpen en het trekken aan of scheuren van het textielgedeelte bij prothesen met microvezel kunnen de prothese beschadigen. Was eventueel meegeleverd vulmateriaal in een gesloten waszak, hetzij als handwas hetzij op 40 °C in de wasmachine met een in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel. Wij raden aan de prothesen nachts in de verpakking te bewaren.

- Puntige en scherpe voorwerpen (naalden, nagels, brochures, scharen, klauwen van huisdieren) kunnen de prothese permanent beschadigen.
- Sommige vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten (bv. propanol, ethanol, aceton) en ook huidbeschermende lotions (zonnecrèmes, parfums) kunnen de zachte prothesefolie (film) permanent beschadigen.
- Contact met hete oppervlakken (strijkijzer, kookplaat) moet absoluut worden vermeden.
- De prothese mag niet worden gewassen in de wasmachine.
- Vermijd overmatig rekken, knellen en draaien van de prothese tijdens dagelijks gebruik, vooral aan de randen.

Instructies voor gebruik

Geschoold personeel dient de juiste maat te kiezen.

Alle prothesen zijn uitsluitend bestemd voor uitwendig gebruik en mogen pas worden gedragen wanneer de littkens volledig zijn genezen. Wij raden aan de borstprothese te gebruiken in combinatie met een Anita care beha of Anita care badpak. De gecoördineerde ontwikkeling en productie van alle Anita care producten bij ANITA garandeert een optimale pasvorm, draagcomfort en veiligheid. Het is raadzaam om de pasvorm van de prothese jaarlijks te controleren, omdat uw lichaamsafmetingen kunnen wijzigen door veranderingen in uw leven of medicatie.

Garantie

De wettelijk verplichte garantie is van toepassing. De duurzaamheid van de Valance klevende pad is sterk afhankelijk van de belasting en verzorging van de klevende oppervlakken. Daarom zijn de Valance klevende pads uitgesloten van garantie.

Technische gegevens

Pagina 38/39, verklaring van de symbolen pagina 40-43.

NO

Bruksanvisning

Alle produktrelaterede, alvorlige hendelser skal rapporteres til produsenten ANITA Dr. Helbig GmbH og ansvarlig myndighet.

Artikel

Brystproteser

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2,

1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Tilbehør (www.anita.com/care)

Protese-BH

BH-er med innbygde lommer for best mulig feste av brystprotesen.

Protese-badetøy

Badetopper og badedrakter med innbygde lommer for best mulig feste av brystprotesen.

Brystvorter

Selvklevende brystvorte for å fremheve tuppen av brystet.

Selvklevende pads

Valgfrie trekantede/sirkulære selvklevende pads for å feste protesen til huden.

Proteselomme

En proteselomme kan valgfritt sys inn i en BH som proteselomme.

Indikasjoner

Målgruppe: Personer etter brystoperasjon, med vekstforstyrrelser eller misdannelse i bryst.

Proteser og innlegg fra Anita care er ment for eksterne, anatomiske og vektrelaterte erstatning av fjernet brystvev etter strukturell skade eller tap av substans i brystkjertelen etter operasjon/stråling i forbindelse med tumorsykdommer (f.eks. fjerning etter delvis fjerning av bryst eller strålingsfibrose). Personer med strukturelle misdannelser og regresjoner (f.eks. Polen-syndrom) som resulterer i asymmetriske bryster.

Kontraindikasjoner og risikoer

Ingen kjente kontraindikasjoner eller risikoer. Allergiske reaksjoner kan oppstå i svært sjeldne tilfeller. Hvis du er usikker på om du tåler materialene, eller hvis du har spørsmål eller problemer knyttet til bruken, ber vi deg om å kontakte behandlende lege eller medisinsk fagpersonale.

Tiltenkt formål / virkemåte

ANITA-brystproteser/innlegg har som formål å positivt påvirke og støtte den fysiske og psykiske helsen til pasienten på best mulig måte.

For at et produkt skal være så naturlig og tiltalende som mulig, må det oppfylle den nødvendige kroppssymmetrien på best mulig måte.

- Optisk balanse gjennom en etterligning av bevegelsesatferden og utseendet til det naturlige brystet
- Forebygging av posturale problemer og følgeskader i rygg-, skulder- og nakkeområdet gjennom en gjenoppretting av fysisk balanse og jevn belastning av begge skuldrene
- Bruk av lette proteser er spesielt nyttig ved lymfødem, ettersom dette minimerer trykket på skuldrene.

ANITA-silikonproteser er tilgjengelige i ulike design, størrelser og vekter for å legge til rette individuell justering og pleie.

Anvendte materialer

- Polyuretanfolie, polydimetilsiloksan, fargepigmenter og tilsetningsstoffer
- Avhengig av artikkelen inneholder protesen i tillegg: Lette mikrosfærer, mikrofibrer laget av PAVEL

Pleieanvisninger

Brystproteser

ANITA-brystproteser skal vaskes daglig for hånd med såpe og tørkes med et håndkle. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler. Klor og saltvann vil ikke skade brystprotesen. Spisse eller skarpe gjenstander kan skade protesen. Videre vil trekking eller riving i den tekstile delen laget mikrofibrer (proteser med tekstil bakside) føre til skader på protesen. Eventuelt medfølgende fyllmateriale skal vaskes i lukket pose, enten som håndvask eller i vaskemaskinen på 40 °C med standard finvaskemiddel. Vi anbefaler at protesen oppbevares i emballasjen over natten.

- Spisse og skarpe gjenstander (nåler, negler, brosjer, sakser eller klør til kjøledyr) kan skade protesen permanent
- Noen stoffer som inneholder løsemidler (f.eks. propanol, etanol eller acetone) og noen hudkremer (solkremer, parfymer) kan skade det myke protesebelegget permanent (folien).
- Kontakt med varme overflater (styrkejern, komfyr) må unngås
- Protesen må ikke vaskes i vaskemaskin
- Unngå overdreven strekking, knusing og vridning av protesen under daglig bruk, spesielt i kantene.

Anvisninger for bruk

Valg av riktig størrelse bør skje i samråd med opplærte fagpersonell. Alle proteser er kun beregnet for ekstern bruk, og skal bare brukes etter at arene har grodd helt.

Vi anbefaler å bruke brystprotesen i kombinasjon med en Anita care-BH eller Anita care-badedrakt. Den tilpassede utviklingen og produksjonen av alle Anita care-produkter hos ANITA garanterer en optimal passform, komfort og trygghet. Vi anbefaler at protensens passform kontrolleres årlig, ettersom kroppsmål kan endre seg grunnet individuelle livsendringer eller medisinerings.

Garanti

Den lovpålagte garantiplikten gjelder. Holdbarheten til Valance selvklebende pads avhenger sterkt av belastningen og vedlikeholdet av de klebende overflatene. Anita selvklebende pads er av den grunn unntatt fra garantien.

Tekniske spesifikasjoner

Side 38/39, Symbolforklaring side 40–43.

PL

Instrukcja użytkownika

Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi ANITA Dr. Helbig GmbH oraz właściwym organom.

Artykuł

Protezy piersi

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Aksesoria (www.anita.com/care)

Gorset protetyczny

Biustonosze z wbudowanymi kieszonkami dla optymalnego podtrzymania protezy piersi.

Protetyczne kostiumy kąpielowe

Protetyczne kostiumy jednocześnie oraz góry bikini z wbudowanymi kieszonkami dla optymalnego podtrzymania protezy piersi.

Brodawki silikonowe

Samoprzylepne brodawki podkreślające kształt sutka.

Wkładki samoprzylepne

Silikonowe krążki lub paski samoprzylepne do mocowania protezy do ciała.

Kieszonki na protezę

Kieszonki mogą być wszte do biustonosza aby podtrzymać protezę piersi.

Wskazania

Grupa docelowa: Osoby po operacji piersi/z zaburzeniami wzrostu lub wadami rozwojowymi piersi.

Protezy pełne oraz częściowe Anita care przeznaczone są do zewnętrznej, zarówno anatomicznej jak i wagowej kompensacji tkanki piersi brakującej na skutek uszkodzenia lub usunięcia gruczołu piersiowego po operacji lub radioterapii w następstwie choroby nowotworowej (np. po amputacji, częściowym usunięciu, złośliwościach popromiennych piersi). Również w przypadku wad rozwojowych i zniekształceń (np. zespół Polanda) skutkujących asymetrią piersi.

Przeciwwskazania i ryzyko

Nie stwierdzono przeciwwskazań ani ryzyka zastosowania. W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić reakcje alergiczne. Jeśli nie masz pewności co do tolerancji lub masz jakiegokolwiek pytania lub problemy dotyczące stosowania, skontaktuj się z lekarzem lub personelem medycznym.

Przeznaczenie / sposób działania

Protezy piersi ANITA zostały stworzone, aby wspierać i w pozytywny sposób wpływać na fizyczne i psychiczne zdrowie pacjentek.

Możliwie naturalne i jakościowe produkty powinny być dobrze akceptowane jako niezbędne do kompensacji ubytków klatki piersiowej.

- Symetria wizualna dzięki wyglądowi i sposobowi poruszania się zbliżonemu do naturalnej piersi.
- Zapobieganie problemom z postawą i dolegliwościom w okolicy pleców, barków i szyi poprzez przywrócenie równowagi i równomiernego obciążenia obu ramion.
- Zastosowanie lekkich protez jest szczególnie przydatne w przypadku obrzęku limfatycznego w celu zminimalizowania punktowego nacisku na ramiona.

Protezy silikonowe ANITA dostępne są w różnych rodzajach, rozmiarach i gramaturach, co umożliwia indywidualne dopasowanie i zaopatrzenie.

Zastosowane materiały

- Folia poliuretanowa, polidimetylosiloksan, pigmenty barwiące, dodatki
- W zależności od artykułu dodatkowo: lekkie mikrosfery, tkanina z mikrofazy z PAVEL

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Protezy piersi

Protezę piersi ANITA należy codziennie myć ręcznie mydłem i osuszać ręcznikiem. Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Chlorowana i słona woda nie są szkodliwe dla protezy piersi. Spiczaste lub ostre przedmioty, jak również ciągnięcie lub rozdarcie tekstylnej części tylnej protez z mikrofazą mogą spowodować ich zniszczenie. Dołączony materiał wypełniający należy prać ręcznie lub w pralce w temperaturze 40°C z dodatkiem dostępnych łagodnych środków piorących. Zalecamy przechowywanie protezy przez noc w oryginalnym opakowaniu.

- Spiczaste lub ostre przedmioty (igły, paznokcie, broszki, nożyczki, pazury zwierząt domowych) mogą spowodować trwałe zniszczenie protezy.
- Niektóre substancje zawierające rozpuszczalniki (np. propanol, etanol, aceton), a także płyny do ochrony skóry (kremy do opalania, perfumy) mogą trwałe uszkodzić miękką warstwę zewnętrzną protezy (folię).
- Za wszelką cenę należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami (żelazko, płyta kuchenna).
- Protezy nie wolno prać w pralce
- Podczas codziennego użytkowania należy unikać nadmiernego rozciągania, zgniatania oraz skręcania protezy, szczególnie na jej brzegach.

Informacje dotyczące użytkowania

Odpowiedni rozmiar powinien dobrać przeszkolony personel. Wszystkie protezy są przeznaczone wyłącznie do użytku zewnętrznego i należy je nosić dopiero po całkowitym zagojeniu się ran. Zalecamy noszenie protezy piersi w połączeniu z biustonoszem Anita care lub strojem kąpielowym Anita care. Zarówno projektowanie jak również produkcja wszystkich produktów Anita care w firmie ANITA gwarantuje optymalne dopasowanie, komfort noszenia i

bezpieczeństwo. Zaleca się coroczną kontrolę dopasowania protezy, ponieważ proporcje ciała mogą ulec zmianie na skutek przyjmowanych leków lub indywidualnej sytuacji życiowej.

Gwarancja

Protezy podlegają ustawowej gwarancji. Trwałość pasków samoprzylepnych Valance zależy od intensywności użytkowania oraz prawidłowej ich pielęgnacji dlatego nie obejmuje ich gwarancja.

Dane techniczne

Strona 38/39, wyjaśnienie symboli s. 40–43.

PT

Manual de instruções

Todos os incidentes graves relacionados com os produtos devem ser comunicados ao fabricante ANITA Dr. Helbig GmbH e à autoridade competente.

Artigo

Próteses mamárias

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Acessórios (www.anita.com/care)

Soutien para próteses

Soutiens com bolsas integradas

Biquínis para próteses

Partes superiores de biquínis e fatos de banho com bolsas integradas para uma fixação ideal da prótese mamária.

Mamilos

Mamilo autocolante para acentuar melhor.

Flaps adesivos

Flaps adesivos triangulares/circulares opcionais para fixação da prótese à pele.

Flaps para prótese

Alguns soutiens podem ser adaptados com uma flap ou duas (bilateral) para segurar a prótese.

Indicação

Indicação Pessoas que foram submetidas a operações ao peito/distúrbios do crescimento ou malformações da mama.

As próteses Anita care e as próteses de compensação destinam-se à compensação externa, anatómica e de peso do tecido mamário removido após danos estruturais ou perda de substância da glândula mamária após operação/radiação no caso de doenças tumorais (por

exemplo, após mastectomia da mama, mastectomia parcial ou fibrose por radiação). Isto também se aplica a malformações estruturais e regressões (por exemplo, síndrome de Poland) que resultam em mamas assimétricas.

Contraindicações e riscos

Não são conhecidas contraindicações ou riscos. Em casos muito raros, podem ocorrer reações alérgicas. Em caso de incerteza sobre a tolerabilidade, em caso de dúvidas ou problemas com a aplicação, contacte o seu médico ou profissional de saúde.

Utilização prevista/Efeitos

As próteses/epíteses mamárias ANITA são concebidas para influenciar positivamente e apoiar a saúde física e mental da paciente da melhor maneira possível.

Um produto que seja tão natural e apelativo quanto possível deve alcançar um elevado nível de aceitação para o equilíbrio corporal necessário.

- Compensação ótica através do alinhamento do comportamento de movimento e do aspeto da mama natural
- Prevenção de queixas relativas à postura e consequentes na zona das costas, ombros e pescoço, através do restabelecimento do equilíbrio físico e até mesmo da carga uniforme em ambos os ombros
- A utilização de próteses leves é particularmente útil no caso de linfedema, de modo a minimizar a pressão sobre os ombros.

As próteses de silicone ANITA estão disponíveis em diferentes versões, tamanhos e pesos para permitir o ajuste e cuidados individuais.

Materiais utilizados

- Folha de poliuretano, polidimetilsiloxano, pigmentos corantes, aditivos
- Adicionalmente, dependendo do artigo: Microesferas leves, tecidos de microfibra feitos de PA/EL

Indicações de cuidados

Próteses mamárias

Lave as suas próteses mamárias ANITA diariamente à mão com sabão e seque-as com uma toalha. Não utilize nenhum detergente ou solvente agressivo. A água com cloro e água salgada não danificam as suas próteses mamárias. Objetos pontiagudos ou cortantes, assim como puxar ou rasgar a parte têxtil das próteses com secções têxteis podem destruí-las. Lave o material de enchimento adicionado em sacos fechados, quer seja na lavagem manual ou a 40 °C na máquina de lavar roupa, com um detergente suave disponível comercialmente. Recomendamos o armazenamento da prótese durante a noite na embalagem.

- Objetos pontiagudos e afiados (agulhas, unhas, broches, tesouras, garras de animais de estimação) podem danificar permanentemente a prótese

- Algumas substâncias à base de solventes (por exemplo, propanol, etanol, acetona) e também loções de proteção da pele (protetores solares, perfumes) podem danificar permanentemente a cobertura macia da prótese (película)
- O contacto com superfícies quentes (ferro de engomar, fogão) deve ser evitado a todo o custo
- A prótese não deve ser lavada na máquina de lavar roupa
- Evitar esticar, esmagar e torcer excessivamente a prótese durante a utilização diária, especialmente nos bordos.

Indicações de uso

A seleção do tamanho certo deve ser feita por profissionais com formação.

Todas as próteses são destinadas apenas para uso externo e só devem ser usadas depois da cicatrização completa das cicatrizes.

Recomendamos a utilização das próteses mamárias em combinação com um soutien ou fato de banho Anita care. O desenvolvimento e fabrico coordenado de todos os produtos Anita care internamente na ANITA garante um ajuste, conforto e segurança ideais. É aconselhável verificar o ajuste da prótese anualmente, devido a mudanças individuais de vida ou medicação, as medidas corporais podem mudar.

Garantia

Aplica-se a obrigação de garantia legal. A durabilidade do flap adesivo Valance depende fortemente da tensão e do cuidado das superfícies adesivas. É por isso que os flaps adesivos Valance estão excluídas da garantia.

Dados técnicos

Página 38/39, explicação dos símbolos página 40–43.



Instrucțiuni de utilizare

Toate incidentele grave legate de produs trebuie raportate producătorului ANITA Dr. Helbig GmbH și autorității competente.

Articol

Proteze de sân

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052Xv, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Accesorii (www.anita.com/care)

Sutien proteză

Sutiene cu buzunar încorporate pentru fixarea optimă a protezei de sân.

Costume de baie cu proteze

Bluze de baie și costume de baie cu buzunare integrate pentru fixarea optimă a protezei de sân.

Mamelon

Mamelon autoadeziv pentru a accentua vârful sânelui.

Tampoane adezive

Pernuțe adezive triunghiulare/circulare opționale pentru fixarea protezei pe piele.

Flapsuri protetice

Flapsurile protetice pot fi opțional cusute într-un sutien ca un buzunar protetic.

Indicație

Grupul țintă: Persoane după o intervenție chirurgicală la sân/tulburări de creștere sau malformații ale sânelui.

Protezele de îngrijire Anita și protezele compensatorii sunt destinate compensării externe, anatomice și de greutate a țesutului mamar îndepărtat după deteriorarea structurală sau pierderea de substanță a glandei mamare în urma unei intervenții chirurgicale/radiații pentru afecțiuni tumorale (de exemplu, după extirparea sânelui, extirparea parțială sau fibroza provocată de radiații). De asemenea, pentru malformații și regresii structurale (de exemplu, sindromul Poland) care au ca rezultat sâni asimetrici.

Contraindicație și riscuri

Nu se cunosc contraindicații sau riscuri. În cazuri foarte rare, pot apărea reacții alergice. În cazul în care nu sunteți sigur cu privire la tolerabilitate, sau dacă aveți orice alte întrebări sau întâmpinați probleme la utilizare, discutați cu medicul dumneavoastră sau cu personalul medical.

Scop/Mod de acțiune

Protezele/epitezele mamare ANITA sunt concepute pentru a influența în mod pozitiv și a susține sănătatea fizică și psihică a pacientei în cel mai bun mod posibil.

Un produs cât mai natural și mai atrăgător posibil ar trebui să obțină un nivel ridicat de acceptare pentru echilibrul necesar organismului.

- Compensarea optică prin potrivirea comportamentului de mișcare și a aspectului sânelui natural
- Prevenirea afecțiunilor posturale și secundare în zona spatelui, a umerilor și a gâtului prin restabilirea echilibrului fizic și încărcarea uniformă a ambilor umeri.
- Utilizarea de proteze ușoare este deosebit de utilă în cazul limfedemului, pentru a minimiza presiunea asupra umerilor.

Protezele din silicon ANITA sunt disponibile în diferite modele, mărimi și greutatea pentru a permite adaptarea și îngrijirea individuală.

Materiale utilizate

- Peliculă poliuretanică, polidimetilsiloxan, pigmenți coloranți, aditivi
- În funcție de articol: Microsfere ușoare, țesătură din microfibre din PA/EL

Instrucțiuni de îngrijire

Proteze de sân

Spălați-vă zilnic proteza mamară ANITA manual cu săpun și uscați-o cu un prosop. Vă rugăm să nu utilizați agenți de curățare și solvenți agresivi. Clorul și apa sărată nu dăunează protezei mamare. Obiectele ascuțite, precum și tragerea sau ruperea părții textile a protezelor cu suprapunere din microfibre le pot distruge. Vă rugăm să spălați orice material de umplutură adăugat în puna închisă, fie ca o spălare manuală, fie la 40 °C în mașina de spălat cu un detergent fin disponibil în comerț. Vă recomandăm să depozitați proteza peste noapte în ambalaj.

- Obiectele ascuțite (ace, unghii, broșe, foarfeci, ghearele animalelor de companie) pot deteriora permanent proteza
- Unele substanțe care conțin solvenți (de exemplu, propanol, etanol, acetonă) și, de asemenea, loțiunile de protecție a pielii (creme de soare, parfumuri) pot deteriora permanent învelișul moale al protezei (folie).
- Contactul cu suprafețele fierbinți (fier de călcat, aragaz) trebuie obligatoriu evitat.
- Proteza nu trebuie să fie spălată în mașina de spălat.
- Evitați întinderea, strivirea și răsucirea excesivă a protezei în timpul utilizării zilnice, în special la margini.

Instrucțiuni de utilizare

Selectarea mărimii corecte trebuie făcută de către profesioniști calificați.

Toate protezele sunt destinate exclusiv uzului extern și trebuie purtate numai după ce cicatricile s-au vindecat complet. Recomandăm utilizarea protezei mamare în combinație cu un sutien Anita care sau cu un costum de baie Anita care. Dezvoltarea și producția coordonată a tuturor produselor Anita care de către ANITA garantează o potrivire optimă, purtând confort și siguranță. Este recomandabil să verificați anual potrivirea protezei, deoarece dimensiunile corpului se pot modifica din cauza schimbărilor din viața personală sau a medicamentelor.

Garanție

Se aplică obligația de garanție legală. Durabilitatea materialului adeziv Valance depinde în mare măsură de stresul și de îngrijirea suprafețelor adezive. Acesta este motivul pentru care pernțele adezive Valance sunt excluse din garanție.

Date tehnice

Pagina 38/39, explicația simbolurilor pagina 40–43.

Инструкция по эксплуатации

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с продукцией, необходимо сообщать производителю ANITA Dr. Helbig GmbH и в компетентный орган.

Артикул

Протезы молочной железы

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Аксессуары (www.anita.com/care)

Бюстгальтер для протеза молочной железы

Бюстгальтеры с внутренними карманами для оптимальной фиксации протеза молочной железы.

Купальник для протеза молочной железы

Купальники и плавательные костюмы с внутренними карманами для оптимальной фиксации протеза молочной железы.

Искусственные соски

Самоклеящиеся искусственные соски для дополнительного подчеркивания сосковой части молочной железы.

Клеевые накладки

Дополнительные треугольные/круглые клеевые накладки для фиксации протеза на коже.

Вкладыш для протеза молочной железы

Вкладыши для протезов могут быть вшиты в бюстгальтер в качестве карманов для протезов молочной железы.

Показания

Целевая группа: Лица после операций на молочной железе / при нарушениях роста или пороках развития молочной железы.

Протезы Anita care и компенсационные протезы предназначены для внешней, анатомической и весовой компенсации удаленной ткани молочной железы после структурных повреждений или потери ткани молочной железы после операции/облучения в связи с опухолевыми заболеваниями (например, после удаления, частичного удаления или лучевого фиброза молочной железы). Также в случаях структурных пороков развития и регрессий (например, синдром Поланда), приводящих к асимметрии груди.

Противопоказания и риски

Противопоказания и риски не известны. В редких случаях могут возникать аллергические реакции. Если вы не уверены

в переносимости или во время применения у вас возникли вопросы или трудности, проконсультируйтесь со своим врачом или медицинским специалистом.

Назначение / принцип действия

Протезы/эпитезы молочной железы ANITA призваны оказывать положительное влияние и наилучшим образом поддерживать физическое и психическое здоровье пациентки.

Изделие, имеющее максимально естественный и привлекательный вид, должно обеспечить высокий уровень принятия требуемой компенсации состояния тела.

- Оптическая компенсация за счет согласованности характеристик при движении и внешнего вида естественной груди
- Предотвращение нарушений осанки и, как следствие, проблем в области спины, плеч и шеи путем восстановления физического баланса и равной нагрузки на оба плеча
- Использование облегченных протезов особенно полезно при лимфотеке для минимизации давления на плечи.

Силиконовые протезы ANITA выпускаются различных конструкций, размеров и веса, что позволяет осуществлять индивидуальный подбор и уход.

Используемые материалы

- Полиуретановая пленка, полидиметилсилоксан, красящие пигменты, добавки
- В зависимости от изделия также могут использоваться: Легкие микросферы, микроволоконная ткань из ПА/ЭЛ

Рекомендации по уходу

Протезы молочной железы

Ежедневно мойте протез молочной железы ANITA вручную с мылом и вытирайте полотенцем насухо. Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители. Хлорированная и соленая вода не могут повредить протез молочной железы. Воздействие предметов с колючими или режущими деталями, а также натягивание или разрывание текстильной части протезов с накладкой из микроволокна могут привести к их разрушению. Если в изделии имеются наполнители, следует стирать их в закрытом мешке вручную или в стиральной машине при температуре 40 °C с использованием обычного моющего средства. Мы рекомендуем снимать протез на ночь и хранить в упаковке.

- Воздействие предметов с острыми концами или краями (иглы, ногти, броши, ножницы, когти домашних животных) могут привести к необратимому повреждению протеза
- Некоторые вещества, содержащие растворители (например, пропанол, этанол, ацетон), а также лосьоны для защиты кожи (солнцезащитные кремы, парфюмерия) могут необратимо повредить мягкое покрытие протеза (пленку)
- Следует избегать контакта с горячими поверхностями (утюгом,

плитой)

- Протез нельзя стирать в стиральной машине
- Избегайте чрезмерного растяжения, сминания и скручивания протеза при ежедневном использовании, особенно по краям.

Указания по применению:

Подбор нужного размера должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Все протезы предназначены только для наружного применения и не должны использоваться до полного заживления рубцов.

Мы рекомендуем использовать протез молочной железы в сочетании с бюстгальтером Anita care или купальником Anita care. Согласованная разработка и производство всех изделий Anita care в компании ANITA гарантируют оптимальную посадку, комфорт при ношении и безопасность. Рекомендуется ежегодно проверять посадку протеза, так как в связи с индивидуальными изменениями уклада жизни или приемом лекарств возможно изменение размеров тела.

Гарантия

На изделия распространяются установленные законом гарантийные обязательства. Долговечность клеевой подкладки Valance в значительной степени зависит от степени нагрузки и правильности ухода за клеевыми поверхностями. По этой причине на клеевые подкладки Valance гарантия не распространяется.

Технические характеристики

Страница 38/39, пояснения к символам на странице 40–43.

SE

Bruksanvisning

Alla produktrelaterade, allvarliga händelser ska rapporteras till tillverkaren ANITA Dr. Helbig GmbH och ansvarig myndighet.

Artikel

Bröstproteser

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Tillbehör (www.anita.com/care)

Protes-bh

Behåar med insydda fickor för optimal fixering av bröstprotesen.

Protes-badmode

Bikiniöverdelar och baddräkter med insydda fickor för optimal fixering av bröstprotesen.

Bröstvårter

Självhäftande bröstvårter för naturligt utseende.

Fästlappar

Trekantiga eller runda fästlappar som fixerar protesen mot huden.

Proteslapp

Proteslappar kan som alternativ sys in som protesficka i en bh.

Indikation

Målgrupp: Personer efter bröstoperationer/tillväxtstörningar eller missbildning i bröstet.

Anita care-protiser och -delprotiser är avsedda för yttre, anatomisk och anpassad balansering av borttagen bröstvävnad efter strukturella skador eller minskning av bröstkörtlarna efter operation/strålning vid tumörsjukdomar (t.ex. bröstborttagning, delvis borttagning eller strålningsfibros). Även vid strukturella missbildningar eller avvikelser (t.ex. Polands syndrom) som medför asymmetriska bröst.

Kontraindikationer och risker

Inga kända kontraindikationer eller risker. I mycket sällsynta fall kan allergiska reaktioner uppstå. Om du har funderingar kring ev. intolerans av produkten samt frågor kring eller problem med användningen ska du kontakta din läkare eller medicinsk personal.

Avsedd användning/funktionssätt

ANITA-bröstproteser/-epitesser ska påverka patientens fysiska och psykiska hälsa så positivt som möjligt.

En så naturlig och tilltalande produkt som möjligt ska skapa den kroppsbalans som efterfrågas.

- Visuellt symmetri genom anpassning till utseendet och rörelserna hos ett naturligt bröst.
- Förebyggande av hållningsproblem och ev. följdskador i rygg-, axel- och nackpartiet genom återupprättande av den fysiska jämvikten och en jämn belastning av båda axlarna
- Användning av lätta protiser lämpar sig särskilt vid lymfödem för att minimera trycket på axlarna.

ANITA-silikonproteser finns i olika utföranden, storlekar och vikter för individuella behov.

Använda material

- Polyetenfolie, polydimetylsiloxan, färgpigment, tillsatser
- Beroende på artikel även: Små mikrokulor, mikrofibrer i PA/EL

Skötselanvisningar

Bröstproteser

Handtvätta din ANITA-bröstprotes med tvål varje dag och torka den med en handduk. Använd inga aggressiva rengörings- eller lösningsmedel. Klorhaltigt vatten eller saltvatten skadar inte protesen. Spetsiga eller vassa föremål kan skada protesen.

Dra eller riv inte i textildelen hos proteser med överdrag i mikrofiber, eftersom det kan förstöra dem. Eventuellt medföljande fyllnadsmaterial tvättas i stängd påse, antingen för hand eller i tvättmaskin i 40 °C. Använd vanligt fintvättmedel. Vi rekommenderar att protesen förvaras i förpackningen på nättarna.

- Spetsiga eller vassa föremål (nålar, naglar, broscher, saxar, klor hos husdjur) kan skada protesens permanent
- Vissa ämnen som innehåller lösningsmedel (t.ex. propanol, etanol, acetone) och även hudkrämer (solkrämer, parfymer) kan skada de mjuka protesfodralen (foie) permanent
- Kontakt med heta ytor (strykjärn, spisplattor) måste ovillkorligen undvikas
- Protesen får inte tvättas i maskin
- Undvik överdriven sträckning, klämning och vridning av protesens under den dagliga användningen, särskilt vid kanterna.

Användningsanvisningar

Rätt storlek ska provas ut med hjälp av utbildad fackpersonal. Samtliga proteser är endast avsedda för utvändigt bruk och bör användas först när ären är helt läkta. Vi rekommenderar att bröstprotesen används i kombination med en Anita care-bh eller Anita care-baddräkt. Samtliga Anita care-produkter utvecklas och tillverkas internt av ANITA, vilket garanterar optimal passform, komfort och säkerhet. Vi rekommenderar att protesens passform kontrolleras årligen eftersom förändringar i livet eller medicinering kan göra att kroppsmåtten ändras.

Garanti

Lagstadgad garanti gäller. Hållbarheten hos Valance-fästappen beror i hög grad på belastningen på och skötseln av fästytorna. Valance-fästapparna är därför undantagna från garantin.

Tekniska data

Sidan 38/39, symbolförklaring sidan 40–43.

SI

Navodila za uporabo

O vseh resnih incidentih, povezanih z izdelkom, je treba obvestiti proizvajalca ANITA Dr. Helbig GmbH in pristojni organ.

Izdelek

Prsne proteze

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Dodatna oprema (www.anita.com/care)

Modrček za proteze

Modrčki z vgrajenimi žepi za optimalno pritrditev prsne proteze.

Protetične kopalk

Zgornji deli kopalk in enodelne kopalk z vgrajenimi žepi za optimalno pritrditev prsne proteze.

Bradavičke

Samolepilna bradavička za bolj poudarjeno konico dojke.

Lepilne blazinice

Izbirne trikotne/okrogle lepilne blazinice za pritrditev proteze na kožo.

Blazinica za protezo

Blazinica za protezo se lahko po želji vštije v modrček kot žep za protezo.

Indikacije

Ciljna skupina: Osebe po operaciji dojke/ motnjah v rasti ali nepravilnem oblikovanju dojke.

Proteze in kompenzacijske proteze so namenjene zunanji, anatomske in težnostni kompenzaciji odstranjenega tkiva dojke po strukturni poškodbi ali izgubi tkiva mlečne žleze po operaciji/obsevanju zaradi tumorskih bolezni (npr. po odstranitvi dojke, delni odstranitvi ali poobsevalni fibrozi). Tudi pri strukturnih nepravilnostih in regresijah (npr. Polandov sindrom), katerih posledica so asimetrične prsi.

Kontraindikacije in tveganja

Kontraindikacije ali tveganja niso znani. V zelo redkih primerih se lahko pojavijo alergijske reakcije. Če niste prepričani glede prenašanja ali če imate kakršna koli vprašanja ali težave glede uporabe, se obrnite na svojega zdravnika ali strokovno usposobljeno medicinsko osebje.

Namen/način delovanja

Prsne proteze/epiteze ANITA so zasnovane tako, da pozitivno vplivajo na telesno in duševno zdravje bolnice ter jo podpirajo na najboljši možni način.

Izdelek, ki je čim bolj naraven in privlačen, doseže visoko stopnjo sprejetosti za potrebno telesno ravnovesje.

- Optična kompenzacija z usklajevanjem gibanja in videza naravne dojke
- Preprečevanje težav povezanih s telesno držo in sekundarnimi težavami na področju hrbta, ramen in vratu z vzpostavitvijo telesnega ravnovesja in enakomerne obremenitve obeh ramen
- Uporaba lahkih protez je še posebej koristna pri limfedemu, da se zmanjša pritisk na ramena.

Silikonске proteze ANITA so na voljo v različnih oblikah, velikostih in masah, ki omogočajo individualno prilagajanje in nego.

Uporabljeni materiali

- Poliuretanska folija, polidimetilsiloksan, barvni pigmenti, dodatki
- Glede na izdelek dodatno: Lahke mikrokroglice, tkanina iz mikrovlaken iz PAEL

Navodila za nego

Prsne proteze

Prsno protezo ANITA ročno umivajte vsak dan z milom in jo osušite z brisačo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in razkužil. Klor in slana voda prsne proteze ne poškodujeta. S koničastimi ali ostrimi predmeti ter vlečenjem ali trganjem tekstilnega dela proteze s prevleko iz mikrovlaken se lahko uničijo. Če je protezi priložen polnilni material, ga umivajte v zaprti vrečki ročno ali v pralnem stroju pri 40 °C z običajnim detergentom za občutljivo perilo. Svetujemo, da protezo čez noč shranjujete v embalaži.

- Ostri predmeti (igle, nohti, broške, škarje, kremplji domačih živali) lahko protezo trajno poškodujejo
- Nekateri snovi, ki vsebujejo topila (npr. propanol, etanol, aceton), in tudi losjoni za zaščito kože (sončne kreme, parfumi) lahko trajno poškodujejo mehko prevleko proteze (folijo)
- Vsekakor se je treba izogibati stiku z vročimi površinami (likalnik, kuhalna plošča).
- Proteze se ne sme prati v pralnem stroju
- Med vsakodnevno uporabo se izogibajte pretiranemu raztezanju, gnetenju in zvijanju proteze, zlasti na robovih.

Navodilo za uporabo

Izbiro pravilne velikosti morajo opraviti usposobljeni strokovnjaki. Ize proteze so namenjene le zunanji uporabi in jih je treba nositi šele po popolnem zaceljenju brazgotin. Svetujemo uporabo prsne proteze v kombinaciji z modrčkom ali kopalkami znamke Anita care. Usklajen razvoj in izdelava vseh izdelkov Anita care v podjetju ANITA zagotavljata optimalno prilaganje, udobje pri nošenju in varnost. Prilaganje proteze je priporočljivo preveriti vsako leto, saj se telesne mere lahko spremenijo zaradi življenjskih sprememb posameznice ali zdravlil.

Jamstvo

Velja zakonsko določena obveznost jamstva Trajnost lepilne blazinice Valance je močno odvisna od obremenitve in nege lepilnih površin. Zaradi tega so lepilne blazinice Valance izključene iz garancije.

Tehnični podatki

Stran 38/39, razlaga simbolov stran 40–43.

SK

Návod na používanie

Všetky závažné případy nedostatkov v spojení s výrobkem za musia nahlásit výrobci ANITA Dr. Helbig GmbH a kompetentnému úradu.

Výrobek

Protézy prsníkov

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Príslušenstvo (www.anita.com/care)

Protetické podprsenky

Podprsenky so vstavanými vreckami pre optimálnu fixáciu protézy prsníka.

Protetické plavky

Vrchné diely plaviek a plavky s integrovanými vreckami pre optimálnu fixáciu protézy prsníka.

Mamili

Samolepiaca mamila na zvýraznenie špičky prsníka.

Lepiace náplasti

Voliteľné trojuholníkové/kruhovité lepiace náplasti na upevnenie protézy na pokožku.

Chlopne protézy

Chlopne protézy sa dajú voliteľne vsíť do podprsenky ako vrecko na protézu.

Indikácie

Cieľová skupina: Osoby po operácii prsníka/s poruchami rastu alebo malformáciami prsníka.

Protézy a kompenzačné protézy Anita care sú určené na vonkajšiu, anatomickú a váhovou kompenzáciu odobratého tkaniva prsníka po štrukturálnom poškodení alebo strate hmoty mliečnej žľazy po operácii/ožarovaní pri nádorových ochoreniach (napr. po odstránení prsníka, čiastočnom odstránení prsníka alebo radiačnej fibróze). Tiež v prípade štrukturálnych malformácií a regresii (napr. poľský syndróm) s následkom asymetrických prsníkov.

Kontraindikácia a riziká

Nie sú známe kontraindikácie a riziká. V zriedkavých prípadoch sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Pokiaľ si nie ste istý znášanlivosťou alebo máte otázky alebo problémy s používaním, kontaktujte svojho lekára alebo zdravotníckeho pracovníka.

Zamýšľaný účel/spôsob činnosti

Protézy prsníkov / epitézy ANITA majú čo najlepšie pozitívne ovplyvňovať a podporovať fyzické a duševné zdravie pacientky.

Výrobok, ktorý je čo najprirodzenejší a najpríťažlivejší, dosahuje vysokú úroveň potrebnej telesnej rovnováhy.

- Optická kompenzácia pomocou prispôsobenia pohybového správania a vzhľadu prirodzeného prsníka

- Prevencia pred posturálnymi a následnými problémami v oblasti chrbta, ramien a krku pomocou obnovenia fyzickej rovnováhy a rovnomerného zaťaženia oboch ramien
- Použitie ľahkých protéz je užitočné najmä v prípade lymfédému, aby sa minimalizoval tlak na ramená.

Silikónové protézy ANITA sú dostupné v rôznych vyhotoveniach, veľkostiach a hmotnostiach, ktoré umožňujú individuálne nastavenie a ošetrovanie.

Používané materiály

- Polyuretánová fólia, polydimetylsiloxan, farebné pigmenty, prísady
- Vždy podľa výrobcu dodatočne: Ľahké mikrosféry, tkanina z mikrovlákn z PA/EL

Pokyny k ošetrovaniu

Protézy prsníkov

Umyvájte svoju protézu prsníka ANITA každý deň ručne mydlom a vysušte ju pomocou uteráka. Nepoužívať agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chlór a slaná voda neškodí vašej protéze prsníka. Ostré alebo špicaté predmety a tiež ťahanie alebo trhanie za textilné časti u protéz s potahom z mikrovlákn môžu viesť k zničeniu protézy. Prípadný priložený plniaci materiál umývajte v uzavretých vreckách buď ručným práním, alebo pri 40°C v práčke s bežným obchodným jemným pracím prostriedkom. Odporúčame uskladnenie protézy cez noc v obale.

- Ostré a špicaté predmety (ihly, nechty, brošne, nožnice, pazúry) môžu natrvalo poškodiť protézu
- Niektoré látky s obsahom rozpúšťadiel (napr. propanol, etanol, aceton) i tiez krémy na ochranu pokožky (opaľovacie krémy, parfumy) môžu natrvalo poškodiť mäkký obal protézy (fóliu).
- V každom prípade by ste sa mali vyhnúť kontaktu s horúcimi povrchmi (žehlička, varná doska).
- Protéza sa nesmie prať v práčke
- Počas každodenného používania sa vyhýbajte nadmernému natáhovaniu, drveniu a krúteniu protézy, najmä na okrajoch.

Pokyny k používaniu

Správnou veľkosť by mali vybrať kvalifikovaný personál. Všetky protézy sú určené iba na vonkajšie použitie a mali by sa nosiť až po úplnom zahojení jaziev. Protézu prsníka odporúčame používať v kombinácii s podprsenkou Anita care alebo plavkami Anita care. Zladený vývoj a výroba všetkých výrobkov Anita care vo firme ANITA zaručuje optimálne prispôbenie, pohodlné nosenie a bezpečnosť. Odporúča sa každoročná kontrola riadneho upevnenia protézy, nakoľko sa telesné rozmery môžu meniť v dôsledku individuálnych životných zmien alebo účinkami liekov.

Záruka

Platí zákonná záruka. Trvanlivosť lepiacej náplasti Valance vo veľkej miere závisí od namáhania a starostlivosti o lepiace povrchy. Preto sú

lepiace náplasti Valance vylúčené zo záruky.

Technické údaje

Strana 38/39, vysvetlenie symbolov strana 40–43.



ผู้ใช้งานใช้งาน เต้านมเทียมใช้ภายนอก ยี่ห้อ อนิต้า แคร่

จำเป็นต้องแจ้งเหตุร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ทั้งหมดไปยังผู้ผลิต ANITA Dr. Helbig GmbH และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ส่วนประกอบ

เต้านมเทียม

 1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052XV, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

อุปกรณ์เสริม (www.anita.com/care)

ชุดชั้นในสำหรับเต้านมเทียม

ชุดชั้นในแบบมีกระเป๋ในตัวเพื่อการยึดเต้านมเทียมที่ดีที่สุด

ชุดว่ายน้ำสำหรับเต้านมเทียม

เสื้อว่ายน้ำและชุดว่ายน้ำแบบมีกระเป๋ในตัวเพื่อการยึดเต้านมเทียมที่ดีที่สุด

ลูกบวม

ลูกบวมแบบมีการในตัวของชิ้นส่วนปลายของหน้าอกให้เด่นชัดมากขึ้น

แผ่นทาว

แผ่นทาวเสริมรูปทรงสามเหลี่ยม/วงกลมสำหรับยึดเต้านมเทียมกับผิวหนัง

แผ่นรองเต้านมเทียม

แผ่นรองเต้านมเทียมสามารถเย็บเข้ากับชุดชั้นในเพื่อเป็นกระเป๋าสีสำหรับเต้านมเทียมได้เป็นอย่างดี

ข้อบ่งชี้

กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ที่ได้รับการผ่าตัดเต้านม/มีการเจริญเติบโตของเต้านมที่ผิดปกติหรือมีการผิดรูปของเต้านม

เต้านมเทียมและเต้านมเทียมเพื่อการชดเชยของ Anita care มีไว้สำหรับการชดเชยภายนอก การชดเชยทางกายภาพ และการชดเชยน้ำหนักของเนื้อเยื่อเต้านมที่ถูกตัดออกไปหลังเกิดภาวะเสียหายจากโครงสร้างหรือการสูญเสียสารในต่อมน้ำนมหลังการผ่าตัด/การฉายรังสีสำหรับโรคที่เกี่ยวข้องกับเนื้องอก (เช่น หลังการตัดเต้านม การตัดเต้านมออกเป็นบางส่วน หรือพังผืดจากการฉายรังสี) การนำไปใช้งานยังรวมถึงในกรณีของการผิดรูปและการกดตอกจากโครงสร้าง (เช่น โรคโปแลนด์ ซินโดรม) ซึ่งส่งผลให้หน้าอกเกิดความไม่สมมาตร

ข้อห้ามใช้และความเสี่ยง

ไม่ใช่อุปกรณ์ใช้ลดความเสี่ยงที่รู้จัก ในกรณีที่ไม่ค่อยพบในบ่อยครั้งมากนัก อาจเกิดปฏิกิริยาแพ้ได้ หากคุณไม่แน่ใจเกี่ยวกับความทนต่อผลิตภัณฑ์ หรือหากคุณมีคำถามหรือปัญหาเกี่ยวกับการใช้งาน โปรดปรึกษาแพทย์หรือบุคลากรทางการแพทย์ของคุณ

วัตถุประสงค์/กลไกการทำงาน

เข้ามาเทียบ/ແພພິໄຟສອງ ANITA มีวัตถุประสงค์ในการส่งผลให้แขนงอกและส่งเสริมสุขภาพเท้าและสุขภาพโดยรวมของผู้ใช้ในแบบที่ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

ผลิตภัณฑ์ที่เป็นนวัตกรรมนี้และนำวัตถุดิบจากที่ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ได้รับการยอมรับในระดับสูงสำหรับความสมดุลของร่างกายที่จำเป็น

- การดูแลเยื่อปิดกั้นโดยการจับคู่พฤติกรรมการเคลื่อนไหวและลักษณะภายนอกของเท้าตามธรรมชาติ
- การป้องกันปัญหาเรื่องเท้าทางและปัญหาที่ตามมาในบริเวณหลัง ไหล่ และคอโดยการเรียกคืนความสมดุลทางกายภาพและการรับน้ำหนักที่เท่ากันของไหล่ทั้งสองข้าง
- การใช้เข้ามาเทียบที่มีน้ำหนักเบาและมีประโยชน์เป็นอย่างมากยังในกรณีของภาวะเบา น้ำเหลืองเนื่องจากข้อต่อแรงกดดันไหล่

เข้ามาเทียบซิลิโคนของ ANITA มีให้เลือกหลากหลายรูปแบบ ขนาด และน้ำหนักเพื่อความสะดวกในการสวมใส่และการดูแลอย่างเหมาะสม

วัสดุที่ใช้

- ฟลပ်ไฟลัย์กรีน ไฟลัด์เทกิลโซลออกเซน สารสี สารเติมแต่ง
- ส่วนประกอบพิเศษอื่น ขึ้นอยู่กับผลิตภัณฑ์: ไนล่อนเพอร์นิทานิกเบา ไนล่อนโพรที่ ทำมาจาก PAVEL

คำแนะนำเกี่ยวกับการดูแล

เข้ามาเทียบเท้าความสะอาดเข้ามาเทียบของ ANITA ทุกวันโดยชักมือด้วยสบู่และเช็ดให้แห้งด้วยผ้าขนหนู กรุณาอย่าใช้สารทำความสะอาดหรือตัวทำลายที่กัดกร่อนรุนแรง คลอรีนและน้ำเกลือไม่เป็นที่อันตรายต่อเข้ามาเทียบของคุณ วัสดุปลายแหลมหรือวัตถุมีคมรวมทั้งการดึงหรือการฉีกส่วนที่เป็นสีของของเข้ามาเทียบที่คู่ด้วยไฟลัด์ไฟเบอร์สามารถทำให้เข้ามาเทียบเสียหายได้ โปรดใช้วิธีที่ดีที่สุดสำหรับการเติมเต็มเข้ามาเทียบในถุงที่ปิดสนิทไม่ว่าจะเป็นการชักมือหรือการชักในเครื่องซักผ้าที่อุณหภูมิ 40°C โดยใช้สารซักฟอกถูกร้อนที่วางขายทั่วไป เราแนะนำให้ถอดเข้ามาเทียบเข้าคืนในตู้ในบรรจุภัณฑ์

- วัสดุปลายแหลมและวัตถุมีคม (เข็ม เล็มมือ เข็มกลัด กระโถน กรงเล็บของสัตว์เลื้อย) สามารถทำให้เข้ามาเทียบเสียหายอย่างถาวรได้
- สารจากชนิดขี้ผึ้งตัวทำลาย (เช่น โพรพอกแซ อีทอกแซ อซิโตน) และโซลินปากบ้องผิว (ครีมกันแดด น้ำหอม) สามารถทำให้ส่วนครอบเข้ามาเทียบที่อ่อนนุ่ม (พอลิอี) เสียหายอย่างถาวรได้
- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับพื้นผิวที่ร้อน (เตารีด ด้านบนของหม้อหุงข้าว) ในทุกกรณี
- ห้ามซักเข้ามาเทียบในเครื่องซักผ้าโดยเด็ดขาด
- หลีกเลี่ยง - โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับนอน - การยืด การกดขี่ และการบิดเข้าเทียบอย่างรุนแรงในการใช้งานประจำวัน

หมายเหตุการใช้งาน

การเลือกขนาดที่ถูกต้องจะต้องได้รับการดำเนินการโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมมาเป็นอย่างดี

เข้ามาเทียบทั้งหมดมีไว้สำหรับการใช้งานภายนอกเท่านั้น และจะต้องได้รับการสวมใส่หลังจากแผลเป็นหายสนิทแล้วเท่านั้น เราแนะนำให้ใส่เข้ามาเทียบร่วมกับการยืดของ Anita care หรือชุดว่ายน้ำน้ำของ ANITA care การพัฒนาและการผลิตผลิตภัณฑ์ Anita care ทั้งหมดของ บริษัท ANITA รับผิดชอบต่อความพึงพอใจ ความสะดวกสบาย และความปลอดภัยสูงสุด เราแนะนำให้ใส่เข้ามาเทียบตรวจสอบความพอดีของเข้ามาเทียบเป็นประจำทุกปีเนื่องจากขนาดของร่างกายสามารถเปลี่ยนแปลงได้เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงต่างๆ เช่น การยืดเข้ามาเทียบอย่างเหมาะสม

การรับประกันสินค้า

เราใช้การรับประกันสินค้าตามกฎหมาย ความทนทานของแผ่นทาว Valance จะขึ้นอยู่กับความเค้นและการดูแลเป็นพิเศษที่เป็นส่วนใหญ่ เมื่อเป็นเช่นนี้ แผ่นทาว Valance จึงไม่อยู่ในการรับประกันสินค้า

Technische Daten

หน้า 38/39, คำอธิบายเกี่ยวกับสัญลักษณ์ หน้า 40–43.



Інструкція з використання

Про всі пов'язані з цим виробом серйозні інциденти необхідно повідомляти виробника ANITA Dr. Helbig GmbH та відповідні компетентні органи.

Артикули

Протези молочної залози

1020X, 1022X, 1028X2, 1028XA, 1036X, 1037X, 1043X, 1045X, 1046X, 1046X2, 1046XA, 1047X, 1050X, 1051X, 1052X, 1052X2, 1052Xv, 1053X, 1053X2, 1054X, 1055X, 1057X, 1058X, 1066X, 1067X, 1068X, 1076L/R, 1080L/R, 1081L/R, 1082X, 1084L/R, 1085L/R, 1086X, 1089X, 1151X, 1157X

Аксесуари (www.anita.com/care)

Бюстгальтер для протезів молочної залози

Бюстгальтери з інтегрованими кишенями для оптимальної фіксації протеза молочної залози.

Купальник для протезів молочної залози

Купальні ліфи й купальні костюми з інтегрованими кишенями для оптимальної фіксації протеза молочної залози.

Штучні соски

Самоклейні соски для підкреслення кінчиків грудей.

Адезивині елементи

Додаткові трикутні/круглі липкі пластири для фіксації протеза на шкірі.

Клапан для протезу молочної залози

Опціонально протезні клапани може бути шито в бюстгальтер як протезні кишені.

Показания

Цільова аудиторія: Особи після операцій на грудях/порушення росту або ваді розвитку молочної залози.

Протези Anita care та компенсаційні протези призначені для зовнішньої, анатомічної і вагової компенсації видаленої тканини молочної залози після структурного ушкодження або втрати речовини молочної залози після операції/опромінення у зв'язку з онкологічними захворюваннями (наприклад, після видалення/часткового видалення молочної залози або протоменого фіброзу). У тому числі за наявності структурних вад розвитку й

дегенерації (наприклад, синдром Поланда), що призводять до асиметричності грудей.

Протипоказання й ризики

Протипоказань і ризиків не виявлено. У дуже рідкісних випадках можуть спостерігатися алергічні реакції. За наявності сумнівів щодо переносимості або запитань чи проблем щодо застосування зверніться до свого лікаря або медичного фахівця.

Призначення/принцип дії

Протези/епітези молочної залози ANITA покликані якнайліпше позитивно впливати на фізичне та психічне здоров'я пацієнтки та підтримувати його.

Виріб, що має максимально природний та привабливий вигляд, повинен забезпечити високий рівень прийняття необхідної компенсації стану тіла.

- Візуальна компенсація за рахунок узгодженості характеристик при русі та зовнішнього вигляду природних грудей
- Запобігання порушенням постави та подальшим проблемам в області спини, плечей та шиї за рахунок відновлення фізичного балансу та рівного навантаження на обидва плечя
- Застосування легких протезів є особливо доцільним за наявності лімфедемії, щоб мінімізувати тиск на плечі.

Силіконові протези ANITA доступні в різних моделях, розмірах і вазі, щоб забезпечити індивідуальне прилаштування до тіла та догляду.

Застосовані матеріали

- Полуретанова плівка, полідиметилсилоксан, барвники, добавки
- Крім того, залежно від артикулу: легкі мікросфери, мікрОВОЛОКНИСТА тканина з PA/EL

Рекомендації з догляду

Протези молочної залози

Щодня мийте протез грудей ANITA вручну з милом та обсушуйте його рушником. Будь ласка, не використовуйте агресивні засоби чи розчинники. Гострі або колючі предмети, а також витягування або розрив текстильної частини протезів з накладкою з мікрОВОЛОКНА можуть призвести до його руйнування. Периодично наповнювач (за його наявності) в закритому мішечку або вручну, або в пральній машині за температури 40°C з використанням звичайних м'яких пральних засобів. Ми рекомендуємо знімати протез на ніч та зберігати в упаковці.

- Гострі та колючі предмети (голки, нігті, булавки, брошки, ножиці, кігті домашніх тварин) можуть безповоротно пошкодити протез
- Деякі речовини, що містять розчинники (наприклад, пропанол, етанол, ацетон), а також лосьйони для захисту шкіри (сонцезахисні креми, парфуми) можуть безповоротно пошкодити м'яку оболонку протеза (плівку)
- Обов'язково уникайте контакту з гарячими поверхнями (праска, плита)

- Не можна прати протез у пральній машині
- Уникайте надмірного розтягування, здавлювання та скручування протеза під час щоденного використання, особливо по краях.

Інструкція із застосування

Підбір правильного розміру має здійснюватися кваліфікованими фахівцями.

Усі протези призначені тільки для зовнішнього використання й мають використовуватися тільки після повного загоєння шрамів.

Ми рекомендуємо використовувати протез молочної залози у поєднанні з бюстгальтером Anita care або купальником Anita care. Скординована розробка та виробництво всіх виробів Anita care у компанії ANITA гарантують оптимальну посадку, комфорт при носінні та безпеку. Рекомендуємо щорічно перевіряти посадку протезу, оскільки у зв'язку з індивідуальними змінами у житті або прийомом ліків можлива зміна розмірів тіла.

Гарантія

Діють визначені законом гарантійні обов'язки. Довговічність адгезивного елемента Valance значною мірою залежить від навантаження та догляду за липкою поверхнею. Тому на адгезивні елементи Valance гарантія не поширюється.

Технічні характеристики

Сторінка 38/39, пояснення до символів на сторінці 40–43.

Technical data

Weight in grams (without packaging or medical fleece)

Sizes	1020X	1022 X	1028XA 1028X2	1036X	1037X	1043X	1045X	1046X 1046XA 1047X	1046X2	1050X	1051X 1151X	1052X	1052XV	1052X2	1053X
EU / INT															
50 / XS		70						50							
55		95					55								115
60 / S		115						70	90		88	90	90	90	120
65	150	160		120	99	155				135	107	120	120	130	190
70 / M	205	225	90	160	118	200		130	135	180	155	160	160	179	260
75	245	280	95	190	165	250				215	185	190	190	209	310
80 / L	280	320	135	210	195	315		141	180	255	210	210	210	244	360
85	350	400	165	290	247	385				305	255	290	290	320	465
90 / XL	420	450	205	330	310	455		246	290	370	315	330	330	370	530
95	470	545	250	370	335	560				415	380	370	370	419	605
100 / XXL	535	655	300	420	371	645				470	425	420	420	464	660
105	650	780	395	490	405	740				575	485	490	490	544	795
110 / SL	670	880	465	510	560	845				590	510	515		557	
115	765	985	590	590	663	955				780	590	610		633	
120				620	763						620	650			
125				875	850						875	835			

Weight deviations of +/- 10% are possible.

Technical data

Weight in grams (without packaging or medical fleece)

1053X2	1054X 1055X	1057X	1058X	1066X	1067X	1068X	1076L/R	1080L/R	1081L/R	1082X 1086X	1084L/R	1085L/R	1089X	1157X
	95								75	98				
	130	80	150		78		120		90	130				90
190	170		190	113		102	150	135	120	170				
260	210	125	265	173	100	142	205	160	135	200	180	180	155	135
310	240		305	207		174	260	220	180	245	230	230	185	
360	270	140	355	245	139	195	315	245	210	290	285	285	210	180
465	350		430	285		250	390	290	260	360	350	350	255	
530	415	255	520	357	190	304	450	360	310	410	415	415	315	290
605	470		620	420		374	520	440	355	470	470	470	380	
660	510	385	705	460	305	425	635	480	390	525	570	570	425	420
795	635		785	550		503	745	560	480	650	650	650	485	
825	735	520	820	600		533	905	630	535	732	730			
935	825		935	687		625	985	680	615	795	815			
				760		700	1050		695					
				970		910	1145		950					

Weight deviations of +/- 10% are possible.

									
DE	Bedeutung der Symbole	Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen	Schweizer Bevollmächtigter	Britischer Bevollmächtigter	Medizinprodukt	Zweckbestimmung: Prothese	Hersteller	Herstellungsdatum	Charge
EN	Symbols	Confirmation of compliance with EU requirements	Authorised representative Switzerland	Authorised representative UK	Medical product	Purpose: Prosthesis	Manufacturer	Date of manufacture	Batch
AR	معنى الرموز	تأكيد استثناء متطلبات الاتحاد الأوروبي	الوكيل السويسري	الوكيل البريطاني	مُنتج طبي	الاستخدام المقصود: طرف اصطناعي	الجهة الصانعة	تاريخ التصنيع	الدرجة
BG	Значение на символите	Потвърждение за изпълнението на изискванията на ЕС	Упълномощено лице за Швейцария	Упълномощено лице за Великобритания	Медицинско изделие	Предназначение: Протеза	Дата на производство	Дата на производство	Партида
CN	符号含义	确认符合欧盟要求	瑞士授权代表	英国授权代表	医疗产品	预期用途：假肢	制造商	生产日期	批次
CZ	Význam symbolů	Potvrzení splnění požadavků EU	Autorizovaný zástupce pro Švýcarsko	Autorizovaný zástupce pro Velkou Británii	Zdravotnický prostředek	Určení: Protéza	Výrobce	Datum výroby	Šarže
DK	Symbolernes betydning	Bekræftelse på, at EU-kravene er opfyldt	Repræsentant for Schweiz	Britisk repræsentant	Medicinsk udstyr	Tilsigtet brug: Protese	Producent	Fremstillingsdato	Batch
EE	Sümbolite tähendus	EL-i nõuetele vastavuse kinnitus	Volitatud esindaja Šveitsis	Volitatud esindaja Suurbritannias	Meditsiinitoode	Kasutusotstarve: proteesid	Tootja	Valmistamiskuupäev	Partii
ES	Significado de los símbolos	Confirmación del cumplimiento de los requisitos de la UE	Representante autorizado suizo	Representante autorizado británico	Producto sanitario	Uso previsto: Prótesis	Fabricante	Fecha de fabricación	Lote
FI	Symbolien selitykset	Vahvistus siitä, että tuote täyttää EU:n vaatimukset.	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Valtuutettu edustaja Iossa-Britanniassa	Terveystenhuollon tuote	Käyttötarkoitukset: proteesi	Valmistaja	Valmistuspäivä	Erä
FR	Signification des symboles	Attestation de la conformité aux exigences de l'UE	Représentant agréé Suisse	Représentant agréé britannique	Dispositif médical	Objectif : Prothèse	Fabricant	Date de fabrication	Lot
GR	Επεξήγηση των συμβόλων	Επιβεβαίωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις της ΕΕ	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Βρετανίας	Ιατρικό προϊόν	Προβλεπόμενη χρήση: Πρόθεση	Κατασκευαστής	Ημερομηνία παραγωγής	Παρτίδα
HR	Značenje simbola	Potvrda sukladnosti sa zahtjevima EU	Švicarski zastupnik	Britanski zastupnik	Medicinski proizvod	Namjena: Proteza	Proizvođač	Datum proizvodnje	Serija
HU	Szimbólumok jelentése	Az Európai Unióis követelményeknek való megfelelés megerősítése	Svájci meghatalmazott	Brit meghatalmazott	Gyógyászati termék	Rendeltetésszerű használat: protézis	Gyártó	Gyártás dátuma	Díj
IT	Significato dei simboli	Conferma il rispetto dei requisiti UE	Rappresentante autorizzato svizzero	Rappresentante autorizzato britannico	Prodotto medicale	Uso previsto: Protesi	Produttore	Data di produzione	Lotto
JP	シンボルの意味	EU要件準拠の証明	スイス責任者	英国責任者	医療用製品	使用目的：人工関節	メーカー	製造日	バッチ
KR	기호 뜻	유럽 자격 요건 증명	스위스 공인 대리점	영국 공인 대리점	의학 제품	용도: 보철물	제조사	제조일	부품

								
Artikelnummer	Seriennummer	eindeutige Produktidentifizierung	einzelner Patient, mehrfach anwendbar	Gebrauchsanweisung beachten	umweltschonend entsorgen	latexfrei	vor Sonnenlicht schützen	trocken lagern
Item number	Serial number	Unique product identification	single patient, multiple use	Observe instructions for use	Dispose of in an environmentally friendly manner	Latex-free	Protect against direct sunlight	Store in a dry place
رقم السلعة	الرقم المسلسل	التحديد الفريد للمنتج	مرضى واحد، استخدامات متعددة	تُرعى مراعاة تعليمات الاستخدام	تُرعى مراعاة تعليمات الاستخدام	حالي من اللاتكس	يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس	يُحفظ جافاً
Артикул номер	Сериен номер	еднозначна идентификация на продукта	един пациент, многократна употреба	Спазвайте инструкцията за употреба	съберете отпадъците по екологичен начин	Без латекс	да се пазят от слънчева светлина	да се съхранява на сухо
产品编号	序列号	明确的产品标识	可供一位患者多次使用	遵循使用说明	环保地进行废弃处理	不含胶乳	避免阳光直射	干燥贮存
Číslo produktu	Výrobní číslo	Jednoznačná identifikace produktu	Jeden pacient, použitelné opakovaně	Postupujte podle pokynů	Zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí	Neobsahuje latex	Chraňte před slunečním zářením.	Skládujte v suchu.
Varenummer	Seriennummer	entydig produktidentifikation	enkelt patient, kan anvendes flere gange	Vær opmærksom på brugsanvisningen	bortskaf miljørigtigt	Latexfri	beskyttes mod sollys	opbevares tørt
Artikli number	Seerianumber	Toote unikaalne tähis	Üks patsient, mitmekordne kasutus	Järgige kasutusjuhendit	utiliseerige keskkonnasõbralikult	Ei sisalda lateksi	Kaitsta päikesevalguse eest	Hoida kuivas
Número de artículo	Número de serie	Identificación clara del producto	Una paciente, reutilizable	Observar las instrucciones de uso	Deschar de forma respetuosa con el medio ambiente	Sin látex	Proteger de la luz solar	Guardar en un lugar seco
Tuotenumero	Sarjanumero	Yksilöllinen tuotenimiste	yksi käyttäjä, useita käyttökertoja	Noudata käyttöohjeita.	Hävitä ympäristö huoimoiden.	Lateksiton	suojattava auringonvalolta	säilytys kuivassa
N° de référence	N° de série	Identifiant unique de produit	Patient unique, utilisable plusieurs fois	Respecter les instructions d'utilisation	Mettre au rebut dans le respect de l'environnement	Sans latex	À protéger des rayons du soleil	À conserver au sec
Αριθμός προϊόντος	Σειριακός αριθμός	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος	Ένας ασθενής, πολλές εφαρμογές	Να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης	Να απορρίπτεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον	Χωρίς latex	Να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
Broj artikla	Serijski broj	Jednoznačna identifikacija proizvoda	Jedan pacijent, višestruko primjenjivo	Pridržavajte se uputa za uporabu.	Zbrinite na ekološki prihvatljiv način.	Bez lateksa	Zaštiti od sunca	Odlagati na suhom mjestu
Cikkszám	Sorozatszám	Egyértelmű termékazonosítás	Egy páciens, többször használható	Használati utasítás figyelembe vétele	Környezetkímélő ártalmatlanság	Latexmentes	Napfénytől védeni	Tárolás szárazon
Codice articolo	Numero di serie	Identificazione prodotto univoca	paziente singolo, utilizzabile più volte	Rispettare le istruzioni per l'uso	Smaltire nel rispetto dell'ambiente	Senza lattice	proteggere dalla luce solare	conservare in luogo asciutto
品番	シリアル番号	一意の製品識別	複数の患者での共有は不可、繰り返し使用可能	取扱説明書の遵守	環境に配慮した廃棄処分	ラテックスフリー	直射日光を避けること	乾燥した場所に保管すること
품목 번호	일련 번호	고유 제품 식별	보통 환자, 다회성 사용 가능	사용 설명서 주의	환경 친화적인 방식으로 폐기	라텍스 없음	직사광선을 피함	건조한 곳에 보관

									
LT	Simbolių reikšmės	Patvirtinimas, kad laikomasi ES reikalavimų	Igaliojasis atstovas Šveicarijoje	Igaliojasis atstovas Didžiojoje Britanijoje	Medicinos produktas	Paskirtis: protezavimas	Gaminiojas	Pagaminimo data	Kaina
LV	Simbolu nozīme	Apliecinājums par atbilstību ES piemērojamajām prasībām	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē	Pilnvarotais pārstāvis Lielbritānijā	Medicīnas prece	Paredzētais lietojums: protēze	Ražotājs	Izgatavošanas datums	Nodeva
MS	Maksud Simbol	Pengesahan pematuhan kepada keperluan EU	Wakil sah Switzerland	Wakil sah British	Produk perubatan	Tujuan penggunaan: Protesis	Pengeluar	Tarikh dikeluarkan	Ke-lompok
NL	Betekenis van de symbolen	Bevestiging dat aan de EU-eisen is voldaan	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger	Britse gemachtigde vertegenwoordiger	Medicinaal product	Beoogd gebruik: Prothese	Fabrikant	Fabricagedatum	Partij
NO	Betydning av symbolene	Bekreftelse på samsvar med EU-krav	Fullmektig i Sveits	Fullmektig i Storbritannia	Medisinsk utstyr	Tiltenkt bruk: Protiser	Produsent	Produksjonsdato	LOT
PL	Znaczenie symboli	Potwierdzenie zgodności z wymogami UE	Autoryzowany przedstawiciel Szwajcarii	Autoryzowany przedstawiciel na Wielką Brytanię	Wyrób medyczny	Przeznaczenie: proteza	Producent	Data produkcji	Partia
PT	Significado dos símbolos	Confirmação do cumprimento com os requisitos da UE	Representante autorizado na Suíça	Representante britânico	Dispositivos médicos	Utilização prevista: Prótese	Fabricante	Data de fabrico	Lote
RO	Semnificația simbolurilor	Confirmarea privind îndeplinirea cerințelor UE	Reprezentant autorizat în Elveția	Reprezentant autorizat britanic	Dispozitiv medical	Utilizare: Proteză	Producătorul	Data fabricației	Lotul
RU	Значение символов	Подтверждение соответствия требованиям ЕС	Уполномоченный представитель в Швейцарии	Уполномоченный представитель в Великобритании	Медицинское изделие	Назначение: Протез	Производитель	Дата изготовления	Партия
SE	Symbolernas betydelse	Bekräftelse på att EU-kraven uppfylls	Auktoriserad representant Schweiz	Auktoriserad representant Storbritannien	Medicinsk produkt	Avsedd användning: Protiser	Tillverkare	Tillverkningsdatum	Batch
SI	Pomen simbolov	Potrditve skladnosti z zahtevami EU.	Pooblaščenji zastopnik za Švico	Pooblaščenji zastopnik za Združeno kraljestvo	Medicinski pripomoček	Predvidena uporaba: Proteza	Proizvajalec	Datum izdelave	Serijska
SK	Význam symbolov	Potvrdenie o splnení požiadaviek EU	Švajčiarska splnomocnená osoba	Britský splnomocnenec	Medicínsky produkt	Určenie: protéza	Výrobca	Dátum výroby	Šarža
TH	คำจำกัดความของสัญลักษณ์	การยืนยันการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป	ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสวิตเซอร์แลนด์	ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสหราชอาณาจักร	เครื่องมือแพทย์	วัตถุประสงค์การใช้งาน: วัสดุทดแทนข้อต่อ	ผู้ผลิต	วันที่ผลิต	คำใช้จำ
UA	Значення символів	Підтвердження відповідності вимогам ЄС	Уповноважений представник у Швейцарії	Уповноважений представник у Великій Британії	Медичний виріб	Призначення: протез	Виробник	Дата виготовлення	Партія

								
Prekės Nr.	Serijos Nr.	Unikalus gaminio kodas	Vienai pacientei, naudojamas keletą sykių	Laikykites naudoji-mo instrukcijos	Atliekas tvarkykite tausodami aplinką	Be latekso	Saugoti nuo saulės spindulių	Laikyti sausoje vietoje
Artikula numurs	Sėrijas numurs	Unikalais produkta identifikators	Vienam pacientam, vairakkārt pielietojama	Ievērot lietošanas pamācības norādījumus	Likvidēt videi nekaitīgā veidā	Bez lateksa	Aizsargājiēt no saulės gaismas	Uzglābāt sausumā
Nombor item	Nombor siri	Pengenalalan produk yang unik	Pesakit tunggal, berbilang penggunaan	Ikuti arahan	Lupakan dengan cara yang mesra alam	Bebas lateks	Lindungi daripada sinaran matahari	Simpan kering
Artikelnummer	Serienummer	eenduidige product-identificatie	één patiënt, herhaalde-lijk toepasbaar	Neem de gebruiks-aanwijzing in acht!	milieuvriendelijk afvoeren	zonder latex	beschermen tegen zonlicht	droog bewaren
Artikkelnum-mer	Serienummer	unik produktidenti-fikasjon	enkeltpasient, flerbruk	Følg bruksanvis-ningen	avhendes på en miljøvennlig måte	Lateksfri	beskyttes mot sollys	oppbevares tørt
Numer artykułu	Numer seryjny	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Jeden pacjent, produkt wielokrotnego użytku	Przestrzegać instrukcji użytko-wania	Utylizować w sposób przy-jazny dla środowiska	Nie zawiera lateksu	Chronić przed światłem słonecznym	Przechowywać w suchym miejscu
Número de artigo	Número de série	Identificação inequívoca do produto	Paciente individual, múltiplas aplicações	Observar as instru-ções de utilização	Eliminar de uma forma ecológica	Isento de latex	Proteger da luz solar	Armazenar num local seco
Codul de articol	Numărul de serie	identificarea unică a produsului	De uz individual (pen-tru o singură pacientă), reutilizabil	Respectați instrucți-unile de utilizare	eliminare ecologică	Nu conți-ne latex	A se feri de lumina soarelui	A se păstra într-un loc uscat
Номер изделия/ артикул	Серийный номер	Уникальная идентификация изделия	Для одного пациента, многократное приме-нение	Соблюдайте инструкции по использованию	Утилизировать эколо-гически безопасным способом	Без латекса	Защищать от солнечного света	Хранить в сухом месте
Artikelnur-mer	Serienummer	Entydig produkti-identifisering	specifik patient, kan användas flera gånger	Följ bruksanvis-ningen	Avfallshantera produkten på ett miljöriktigt sätt	Fri från latex	skyddas mot solljus	förvaras torrt
Številka artikla	Številka serije	edinstvena identi-fikacija izdelka	za enega bolnika, večkratna uporaba	Upošteвайте navodi-la za uporabo	Odstranite na okolju prijazen način	Brez lateksa	zaščitite pred sončno svetlobo	shranjujte na suhem
Číslo výrobku	Sériové číslo	jednoznačná identi-fikácia výrobku	jeden pacient, viacná-sobné použitie	Dodržiavať návod na používanie	ekologická likvidácia	Bez latexu	chrániť pred slnečným žiarením	skladovať v suchu
รหัสสินค้าเลขเป็นบาร์โค้ด	เลขอนุกรม	ส่วนหนึ่งใช้เพื่อระบุผลิตภัณฑ์เฉพาะ	ผู้ป่วยรายเดียว ใช้งานได้หลายครั้ง	ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งาน	การกำจัดขยะด้วยวิธีที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม	ปราศจากยาง	วางให้ห่างจากแสงแดด	จัดเก็บในที่แห้ง
Номер виروب/у артикул	Серийний номер	Унікальна ідентифікація виробу	Для одного пацієнта, багаторазове викорис-тання	Дотримуйтесь інструкції з викорис-тання	Утилізувати екологічно безпечним способом	Без латексу	Захищати від сонячного світла	Зберігати в сухому місці



CARE

Designed and made by ANITA.

Thank you for choosing a high-quality product from ANITA.
The 100 % family-owned business has been taking responsibility
for its products, employees and the environment since 1886.

ANITA has a certified quality management system that complies
with DIN EN ISO 9001 and DIN EN ISO 13485 to ensure the quality
of products throughout the entire value chain.

